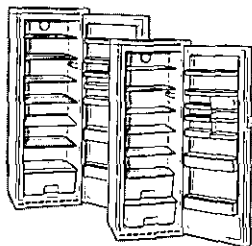


KSR..
KDR..
KSK..



BOSCH



de Gebrauchsanweisung
en Instructions for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni sull'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
pt Indicações
es Modo de empleo
el Οδηγίες Χρήσεως
tr Kullanma kılavuzu

Bosch Info-Team:
DE Tel. 01 80/5 30 40 50
(EUR 0,12/Min. DTAG)

Internet:
<http://www.bosch-hausgeraete.de>

1 709 988 434 (8201)

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	6	Lebensmittel einordnen	11
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	6	Gerät ausschalten	11
Gerät kennenlernen	8	Gerät reinigen	11
Bedienblende	8	So können Sie Energie sparen	12
Gerät anschließen	9	Betriebsgeräusche	12
Gerät einschalten	9	Kleine Störungen selbst beheben	13
Variable Gestaltung des Innenraums	10	Kundendienst	14

en Index

<i>Instructions on appliance disposal</i>	15	<i>Variable interior design</i>	20
<i>Safety information</i>	15	<i>Switching off the appliance</i>	20
<i>Getting to know your appliance</i>	17	<i>Cleaning the appliance</i>	21
<i>Fascia</i>	17	<i>Tips on how to save energy</i>	21
<i>Connecting the appliance</i>	18	<i>Operating noises</i>	22
<i>Switching on the appliance</i>	19	<i>Eliminating minor faults yourself</i>	22
<i>Variable interior design</i>	19	<i>Customer service</i>	23

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	24	Agencement variable du compartiment intérieur	30
Consignes de sécurité	25	Mise hors tension de l'appareil	30
Présentation de l'appareil	26	Nettoyage de l'appareil	30
Bandeau de commande	27	Economies d'énergie	31
Branchement de l'appareil	28	Bruits de fonctionnement	31
Enclenchement de l'appareil	28	Remédier soi-même aux petites pannes	32
Agencement variable du compartiment intérieur	29	Service après-vente	33

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	34	Sistemare gli alimenti	39
Avvertenze per la Vostra sicurezza	34	Spegnerne l'apparecchio	40
Conoscere l'apparecchio	36	Pulire l'apparecchio	40
Pannello comandi	36	Consigli per il risparmio energetico	41
Collegare l'apparecchio	37	Rumori di funzionamento	41
Accendere l'apparecchio	38	Eliminare da soli piccoli guasti	42
Disposizione variabile dell'attrezzatura interna	38	Servizio assistenza clienti	43

nl Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	44	Levensmiddelen inruimen	50
Veiligheidsvoorschriften	45	Uitschakelen van het apparaat	50
Kennismaking met het apparaat	46	Het apparaat schoonmaken	50
Bedieningspaneel	47	Zo kunt u energie besparen	51
Apparaat aansluiten	48	Bedrijfsgeluiden	52
Inschakelen van het apparaat	48	Kleine storingen zelf verhelpen	52
Variabele indeling van het interieur	49	Servicedienst	53

da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	54	Placering af fødevarer	59
Sikkerhedsanvisninger og advarsler	54	Sluk	59
Lær skabet at kende	56	Rengør skabet	59
Betjeningspanel	56	Energisparetips	60
Elektrisk tilslutning	57	Tips mht. driftsstøj	60
Tænd	58	Afhjælpning af små forstyrrelser	61
Forandringsmuligheder i indretningen ..	58	Kundeservice	62

no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	63	Påfylling av matvarer	68
Sikkerhetsveiledninger	63	Utkopling	68
Bli kjent med apparatet	65	Rengjøring av apparatet	68
Betjeningspanel	65	Tips om energisparing	69
Tilkopling av apparatet	66	Driftsstøy	69
Innkopling av apparatet	66	Små feil som du kan rette på selv	70
Variabel innredning av interiøret	67	Kundeservice	71

sv Bruksanvisning

Råd beträffande avfallshantering	72	Lägga in matvaror	77
Säkerhetsanvisningar	72	Stänga av strömmen	77
Lär känna ditt kylskåp	74	Rengöring	77
Kontrollpanel	74	Energispartips	78
Ansluta skåpet	75	Driftsljud	78
Slå på strömmen	75	Enklare fel man själv kan avhjälpa	79
Anpassa skåpets inredning	76	Service	80

fi Käyttöohje

Hävittämisohjeita	81	Elintarvikkeiden sijoittaminen kaappiin ..	86
Turvallisuusohjeita	81	Laitteen kytkeminen pois toiminnasta ..	86
Tutustuminen laitteeseen	83	Laitteen puhdistus	86
Ohjaustaulu	83	Näin voit säästää energiaa	87
Laitteen liitäntä	84	Käyttöäänet	87
Laitteen kytkeminen toimintaan	85	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	88
Sisätilojen järjestely	85	Huoltopalvelu	89

pt Indicações

Instruções sobre Reciclagem	90	Arrumação dos alimentos	95
Indicações sobre segurança	90	Desligar o aparelho	96
Familiarização com o aparelho	92	Limpar o aparelho	96
Painel de comandos	92	Conselhos para poupar energiay	97
Ligação do aparelho à corrente	93	Ruídos de funcionamento	97
Ligar o aparelho	94	Eliminação de pequenas anomalias	98
Variação da disposição interior	94	Assistência Técnica	99

es Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados	100	Colocar y ordenar los alimentos	106
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	100	Desconectar el aparato	106
Familiarizándose con la unidad	102	Limpiar el aparato	106
Cuadro de mandos	103	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	108
Conexión del aparato	104	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	108
Conectar el aparato	104	Pequeñas averías de fácil solución	109
Modificación de la disposición de los accesorios	105	Servicio de Asistencia Técnica	110

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	111	Θέση εκτός λειτουργίας	117
Υποδείξεις για την ασφάλειά σας ...	111	Καθαρισμός της συσκευής	118
Γνωρίστε τη συσκευή	113	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	119
Πίνακας χειρισμού	114	Θόρυβοι λειτουργίας	119
Σύνδεση της συσκευής	115	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	120
Θέση της συσκευής σε λειτουργία ..	115	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	121
Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης	116		
Τοποθέτηση τροφίμων	117		

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	122	Besinlerin yerleştirilmesi	128
Güvenlik Bilgileri	123	Cihazın kapatılması	128
Cihazı Tanıma	124	Cihazın temizlenmesi	128
Kumanda paneli	125	Enerji Tasarruf Bilgileri	129
Cihazın elektriğe bağlanması	126	Normal çalışma sesleri / gürültüleri ...	129
Cihazın çalıştırılması	126	Küçük arızaların giderilmesi	130
Cihazın iç donanımının değiştirilmesi .	127	Yetkili servis	131

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Röhre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten



Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Röhre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.

Beim Gebrauch beachten

- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:

- Abtauen
- Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.

- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern –

Explosionsgefahr!

- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

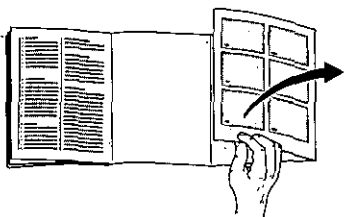
- zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Gerät kennenlernen

Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1 und 2

1-3 Bedienblende

4 Innenbeleuchtung

5 Ablagen im Kühlraum/Kellerraum

6 Trennplatte Kühlraum/Kellerraum*

7 Gemüsebehälter*

8 Ablage für Tuben und kleine Dosen

9 Butter- und Käsefach*

10 Ablage für Eier*

11 Ablage für große Flaschen

A Kühlraum mit kälteren Temperaturen

B Kellerraum mit wärmeren Temperaturen*

(* nicht bei allen Modellen)

Bedienblende

Bild 3

1 Ein/Aus-Taste

Die Inbetriebnahme wird durch Blinken eines der Temperaturanzeige-Lämpchen Bild 3/2a angezeigt.

2 Temperatur-Einstelltaste Kühlraum

Die Kühlraum-Temperatur lässt sich von $+8^{\circ}\text{C}$ bis $+2^{\circ}\text{C}$ einstellen.

Taste ständig oder so oft drücken bis gewünschtes Temperaturanzeige-Lämpchen Bild 3/2a blinkt.

Die Kellerraumtemperatur lässt sich nicht einstellen. Sie ist ca. 5°C wärmer wie die Kühlraumtemperatur.

2a Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen bedeuten Kühlraum-Temperaturen in $^{\circ}\text{C}$. Das blinkende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.

Das Lämpchen leuchtet ständig wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

3 Ein/Aus-Taste "super" (Superkühlen)

Die Inbetriebnahme wird durch **Leuchten der Taste** angezeigt. Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Flaschen.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

Klimaklassen – zulässige Raumtemperatur

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 5

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmachine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig instal-

lierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

⚠ Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Taste **Bild 3/1** drücken. Temperaturlämpchen +6 °C blinkt. Das Gerät beginnt zu kühlen, die Innenbeleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Das Gerät ist vom Werk aus auf +6 °C Kühlraumtemperatur eingestellt.

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende: 2. Temperatur-Einstelltaste

Hinweise zum Betrieb

- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.

- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückseite des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne **Bild 9/A** aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.

- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Ablagen

Bild 6

Die Ablagen können auch bei 90 °C geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen.

KSK...

Achtung funktionswichtig

Um die Temperaturzonen im Kühlraum/Kellerraum beizubehalten, Lage der Trennplatte mit Dichtleiste **Bild 2/6** und Absteller **Bild 2/11** nicht verändern.

Werden im Kellerraum kältere Temperaturen gewünscht, kann die Dichtleiste an der Rückseite der Trennplatte abgenommen werden.

Behälter der Tür

Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben **Bild 7**.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Schublade für Wurst und Käse

Bild 8

Zum Herausnehmen anheben. Halterung lässt sich verschieben.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter

Bild 9/B

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat und Obst, Regler ganz nach links schieben – Belüftungsöffnung ist offen – **Temperatur wird kälter.**

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen – hohe Luftfeuchtigkeit – **Temperatur wird wärmer.**

Klappe über Gemüsebehälter

Bild 9/C

Ermöglicht leichten Zugriff, ohne den Gemüsebehälter herauszuziehen.

Flaschenablage (Typ A)

Bild 10/A

In den Mulden lassen sich die Flaschen sicher ablegen und stapeln. Die Unterseite der Flaschenablage ist glatt. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, kann die Flaschenablage umgedreht werden. Zum Stellen von hohem Kühlgut kann die vordere Hälfte der Flaschenablage herausgenommen werden

Bild 10/B.

Flaschenablage (Typ B)

Bild 11/B

Flaschenablage (Typ C)

Bild 11/C

Flaschenhalter

Bild 12

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Lebensmittel einordnen

Kühlraum

Bild 1/A und 2/A

- **Auf den Ablagen im Kühlraum** (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst.
- **In der Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst.

Kellerraum KSK...

Bild 2/B

- **Auf den Ablagen im Kellerraum** (von oben nach unten): Getränke liegend, Kartoffeln, Zwiebeln, Gemüse, Konserven etc.
- **Im Gemüsebehälter**
Gemüse, Salat, Obst.

Gerät ausschalten

Taste **Bild 3/1** drücken. Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild 3/a** erlischt, damit ist die Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte- Tür offen lassen.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung gelangen **Bild 1/4**.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

⚠ Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 3/A** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen. Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel "Chromol" verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen "Chromol" oder bei Ihrem Kundendienst unter der

Ident-Nr. 310359 als 500 ml Sprühflasche und

Ident-Nr. 166787 als 50 ml Probeflasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

So können Sie Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen Bild 13 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen Bild 13/A. 3. Glühlampe Bild 13/A austauschen; Ersatzglühlampe 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Wattangabe siehe defekte Lampe. (Achtung! Kryptonlampe nur beim Kundendienst erhältlich.)
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 13/B	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Abflrohr ist verstopft. Bild 9/A	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Abflrohr (Bild 9/A , siehe Gerät reinigen)
Temperaturanzeige-Lämpchen Bild 3/2a blinkt. (Im Gerät zu warm)	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Es wurden viele Lebensmittel eingelegt.	Superkühlen vor dem Einlegen einschalten.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Keine Kontrolllämpchen leuchten.	Gerät ist abgeschaltet.	Taste Ein/Aus Bild 3/1 drücken.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (**E-Nr.**) und die Fertigungsnummer (**FD-Nr.**) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 14**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten:

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, **REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

- If refrigerant is leaking out:
- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a

room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).

- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

General regulations

The appliance is suitable for

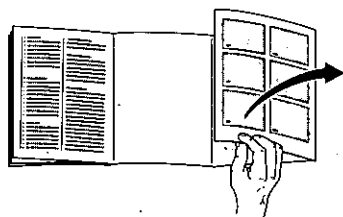
- cooling food.

The appliance is designed specifically for use in the house.

Getting to know your appliance

Please fold out the illustrated back page. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.



Example of features

Fig. 1 and 2

1-3 Fascia

4 Interior light

5 Shelves in the refrigerator compartment/cold-storage compartment

6 Partition for refrigerator compartment/cold-storage compartment*

7 Vegetable container*

8 Shelf for tubes and small tins

9 Butter and cheese compartment

10 Egg rack

11 Shelf for large bottles

A Refrigerator compartment at colder temperatures

B Cold-storage compartment at warmer temperatures

(* not all models)

Fascia

Fig. 3

1 On/Off button

The start of the refrigeration process is indicated by the blinking of one of the temperature indicator lamps, Fig. 3/2a.

2 Temperature adjustment button of refrigerator compartment

The refrigerator compartment temperature can be adjusted between +8 °C and +2 °C.

Hold down the button until the desired temperature display light flashes, Fig. 3/2a.

The temperature in the cold-storage compartment cannot be adjusted. It is approx. 5 °C warmer than the temperature in the refrigerator compartment.

2a Temperature display lamps

The numbers on the temperature display lights denote temperatures in °C in the refrigerator compartment. The flashing light indicates the selected temperature.

The light glows when the selected temperature has been reached.

3 ON/OFF button "super" (super cooling).

The illuminated lamp shows the start of the cooling process. In the super cooling mode, the refrigerator compartment is cooled as cold as possible for approx. 6 hours. Thereafter the temperature is readjusted automatically to that to which it was set before super cooling was switched on.

You switch on super cooling e.g.

- prior to putting in a large number of bottles.
- for rapid cooling of drinks.

Climatic classes – permitted ambient temperature

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 5

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleaning").

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Press button **Fig. 3/1**. Temperature lamp blinks +6 °C. The appliance starts to cool, the interior light is switched on when the door is opened.

Selecting the temperature

The refrigerator compartment temperature is set in the factory to +6 °C.

The set values can be changed, see description of the control panel:
2 Temperature adjustment button.

Operating tips

- The end sides of the housing are sometimes moderately heated. This prevents condensation from forming around the door seal.
- When the refrigerating machine is running, beads of water or frost form at the rear of the refrigerator compartment. This is function-related. It is not necessary to scrape off the frost coating or wipe away the beads of water. The back plate defrosts automatically. The thawing water is caught in the run-off channel **Fig. 9/A**, channelled to the refrigerating machine and there evaporated.
- When humidity is high, condensation water can form in the refrigerator compartment, particularly on the glass shelves. If this happens, store food wrapped and select a colder refrigerator compartment temperature.

Variable interior design

Shelves

Fig. 6

The shelves can be repositioned even if the door is open at an angle of 90°. To reposition the shelf, pull forwards, lower, take out and re-insert at the desired position.

KSK...

Important for correct functioning of appliance

To retain the temperature zones in the refrigerator compartment/cold-storage compartment, do not change the position of the partition with sealing strip, **Fig. 2/6**, and storage container, **Fig. 2/11**.

If you require refrigerator-compartment temperatures in the whole appliance, the sealing strip on the rear of the partition can be removed.

Door containers

You can remove all the door containers by lifting and pulling them out, **Fig. 7**.

Special features

(not all models)

Drawer for cold meats and cheese

Fig. 8

To remove the drawer, lift and pull out. The holder can be moved.

Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 9/B

For long-term storage of vegetables, salads and fruit, slide the regulator all the way to the left – ventilation aperture is open – **temperature drops**.

For short-term storage slide the regulator all the way to the right. Ventilation aperture is closed – high air humidity – **temperature rises.**

Flap over the vegetable container

Fig. 9/C

Enables easy access without having to pull out the vegetable container.

Bottle rack (Model A)

Fig. 10/A

Bottles can be placed or stacked in the recesses. The underside of the bottle rack is smooth. If space for other food is required, the bottle rack can be turned over. Tall items can be stored in the refrigerator by removing the front half of the bottle rack, **Fig. 10/B.**

Bottle rack (Model B)

Fig. 11/B

Bottle rack (Model C)

Fig. 11/C

Bottle holder

Fig. 12

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Variable interior design

Refrigerator compartment

Fig. 11/A and 11/B

- **On the shelves in the refrigerator compartment**
(from top to bottom): Cakes and pastries; ready meals, dairy products, meat and sausage.

- **In the door** (from top to bottom): Butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.
- **In the vegetable container:**
Vegetables, lettuce, fruit.

Cold-storage compartment KSK...

Fig. 12/B

- **On the shelves in the cold-storage compartment**
(from top to bottom):
Drinks, potatoes, onions, vegetables, tinned food, etc.
- **In the vegetable container**
Vegetables, lettuce, fruit.

Switching off the appliance

Press button **Fig. 3/1**. Temperature display lamp **Fig. 3/a** goes out. The cooling process and the lighting are thereby switched off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Cleaning the appliance
3. Leave the appliance door open.

Cleaning the appliance

1. **Warning:** Pull out the mains plug or disconnect the fuse!
2. Clean the door seal with water only and dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water. The water must not run into the light, Fig. 1/4.
4. After cleaning, reconnect the appliance and switch it on.

⚠ Warning: NEVER clean the appliance with a steam cleaner! The steam may penetrate the live parts of the appliance and cause a short-circuit or an electric shock! The steam may damage the plastic surfaces.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

Regularly clean the condensation channel and drain hole Fig. 9/A to ensure condensation drainage. Clean the condensation channel with a cotton bud, etc.

The cleaning water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

Warning:

NEVER clean shelves and containers in the dishwasher. The parts could warp!

Important care information for stainless steel appliances

Clean stainless steel surfaces with "Chromol".

The cleaning agent is available on the market under the name "Chromol" or from your customer service under the

Ident. no. 310359 as a 500 ml spray can and

Ident. no. 166787 as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

Tips on how to save energy

- Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.). If necessary fit an insulating panel between the two.
- Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- Put frozen food into the main refrigerator section to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.
- A layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products and increases power consumption. Remove the build-up of ice at regular intervals.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the

threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call in Customer Service:

Check to see whether or not you can remedy the fault yourself on the basis of the following instructions.

You have to bear the cost of consultation from Customer Service yourself, even during the period of guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Change the bulb Fig. 13
		1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Pull off the cover grille. Fig. 13/A. 3. Replace the bulb Fig. 13/A. Replacement bulb 220–240 V alternating current, base E14, for the correct wattage check the defective bulb. (Note: krypton bulbs can only be obtained from customer service).
	The light switch is sticking. Fig. 13/B	Check whether it can be moved.

Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet pipe is blocked. Fig. 9/A	Clean the condensation channel and outlet. (Fig. 9/A , see Cleaning the appliance)
The temperature display bulb Fig. 3/2a is blinking. (Too warm in the appliance).	The appliance door has been opened too often. A lot of new food has been put in the refrigerator. The ventilation openings are blocked.	Do not open door unnecessarily. Switch on the super cooling feature before placing the food in the appliance. Remove any obstacles.
No indicator lights are lit.	Appliance has been switched off Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in properly.	Press the ON/OFF button Fig. 3/1 Check that the power is on and check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 14**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Elimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.

- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

Dispositions générales

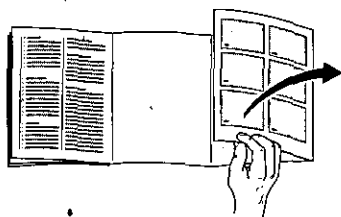
Cet appareil sert à

- Refroidir et congeler des denrées alimentaires.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

Présentation de l'appareil

Veillez déplier le volet illustré situé en fin de notice. Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil. E légères différences sont possibles entre les illustrations et votre appareil.



Exemple d'équipement

Fig. 1 et 2

- 1-3 Bandeau de commande
 - 4 Eclairage intérieur
 - 5 Clayettes dans les compartiments réfrigérateur et cellier
 - 6 Cloison entre les compartiments réfrigérateur et cellier*
 - 7 Bacs à légumes*
 - 8 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
 - 9 Casiers à beurre et à fromage
 - 10 Balconnets à oeufs
 - 11 Support pour grandes bouteilles
-
- A Compartiment réfrigérateur à températures plus basses
 - B Compartiment cellier à températures plus élevées

(* selon le modèle)

Bandeau de commande

Figure 3

1 Touche Marche/Arrêt

L'un des voyants de température Fig. 3/2a se met à clignoter pour indiquer que l'appareil est entré en service.

2 Touche de réglage de la température dans le compartiment réfrigérateur

La température du compartiment réfrigérateur se règle entre +8 °C et +2 °C.

Appuyez constamment sur la touche ou à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le voyant de température voulu Fig. 3/2a clignote.

La température du compartiment cellier n'est pas réglable. Elle est env. 5 °C plus élevée que celle du compartiment réfrigérateur.

2a Voyants de température

Les chiffres près des voyants représentent les températures du compartiment réfrigérateur en degrés Celsius. Le voyant qui clignote indique la température réglée.

Le voyant reste constamment allumé une fois atteinte la température réglée.

3 Touche Marche/Arrêt «super» (super-réfrigération)

Ce voyant allumé signifie que la super-réfrigération est entrée en service. Pendant la super-réfrigération, le groupe frigorifique refroidit

au maximum le compartiment réfrigérateur pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil revient sur la température réglée avant la super-réfrigération.

Enclenchez la super-réfrigération par ex.

- Avant le stockage de grandes quantités de bouteilles.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

Catégories climatiques – Température ambiante admissible

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

Aération

Figure 5

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchiez en aucun cas les orifices d'aération.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220-240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche **Fig. 3/1**. Le voyant de température $+6^{\circ}\text{C}$ clignote. L'appareil commence à se refroidir. Porte ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

Réglage de la température

À la fabrication, le compartiment réfrigérateur de l'appareil a été réglé sur une température de $+6^{\circ}\text{C}$.

Vous pouvez changer les réglages : voir la description du bandeau de commande : 2 Touche de réglage de la température.

Conseils d'utilisation

- Les parois frontales capotant le réfrigérateur sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.
- Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment congélateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile de gratter le givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 9/A**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.
- Si l'air est très humide, de l'eau de condensation peut se former dans le compartiment réfrigérateur, en particulier sur les clayettes en verre. Si cela se produit, emballez les aliments avant de les entreposer et sélectionnez une température plus basse.

Agencement variable du compartiment intérieur

Clayettes

Figure 6

Vous pouvez aussi changer les clayettes de place lorsque la porte n'est ouverte qu'à 90°. Pour changer les clayettes de place, tirez-les à vous, abaissez puis extrayez-les puis remettez-les en place à l'endroit voulu.

KSK...

Attention, important pour le bon fonctionnement

Pour conserver les zones de température dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment cellier, ne modifiez pas la position de la cloison séparatrice avec bandeau d'étanchéité **Fig. 2/6** ni celle du rangement **Fig. 2/11**.

Si vous souhaitez que règnent dans tout l'appareil les températures propres au compartiment réfrigérateur, vous pouvez retirer le bandeau d'étanchéité situé au dos de la cloison séparatrice.

Balconnets en contre-porte

Vous pouvez extraire tous les balconnets de la porte. Pour ce faire, soulevez les balconnets **Fig. 7**.

Équipement spécial

(selon le modèle)

Tiroir à charcuterie et fromage

Figure 8

Soulevez le tiroir pour l'extraire. La fixation peut se déplacer.

Thermostat et régulateur d'humidité pour le bac à légumes

Figure 9/B

Si les fruits, légumes et la salade doivent rester longtemps dans l'appareil, amenez le régulateur d'humidité complètement à gauche. L'orifice d'aération est ouvert.

La température diminue.

S'ils doivent y rester brièvement, amenez le régulateur d'humidité complètement à droite. L'orifice d'aération est fermé.

L'humidité à l'intérieur du bac est élevée.

La température descend.

Trappe au-dessus du bac à légumes

Figure 9/C

Facilite l'accès sans devoir extraire le bac à légumes.

Clayette à bouteilles (Type A)

Figure 10/A

Les auges permettent de déposer et empiler les bouteilles en toute sécurité.

La face inférieure de la clayette à bouteilles est lisse. Si vous avez besoin de place pour d'autres aliments, vous pouvez retourner la clayette. Pour ranger les denrées de forte hauteur, vous pouvez retirer la moitié avant de la clayette à bouteilles **Fig. 10/B**.

Clayette à bouteilles (Type B)

Figure 11/B

Clayette à bouteilles (Type C)

Figure 11/C

Porte-bouteilles

Figure 12

L'étrier à bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Agencement variable du compartiment intérieur

Compartiment réfrigérateur

Fig. 1/A et 1/B

- **Sur les clayettes du compartiment réfrigérateur**
(de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et saucisses.
- Dans la **porte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, cartons de jus de fruit.
- Dans les **bacs à légumes**: légumes, fruits, salade.

Compartiment cellier KSK...

Fig. 2/B

- **Sur les clayettes du compartiment cellier**
(de haut en bas): boissons couchées, pommes de terre, oignons, légumes, conserves, etc.
- Dans les **bacs à légumes**: légumes, fruits, salade.

Mise hors tension de l'appareil

Appuyez sur la touche Fig. 3/1. Le voyant de température Fig. 3/a s'éteint, ce qui signifie que le refroidissement et l'éclairage se sont éteints eux aussi.

Inutilisation longue durée

Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant longtemps :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyage de l'appareil.
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention : débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible/coupez le disjoncteur.**
2. Ne nettoyez le joint de porte qu'à l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon.
3. Nettoyez l'appareil à l'eau savonneuse tiède en empêchant absolument qu'il ne s'en répande dans le bandeau de commande ou le système d'éclairage Fig. 1/4.
4. Après le nettoyage : rebrancher l'appareil et le mettre en marche.

⚠ Attention: ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait entrer en contact avec les parties qui se trouvent sous tension et provoquer un court-circuit ou vous exposer à des risques d'électrocution. La vapeur pourrait également endommager les surfaces en plastique.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Nettoyez régulièrement la rigole et le trou d'écoulement **Fig. 9/A** pour que l'eau de dégivrage puisse s'écouler. Nettoyez la rigole d'écoulement à l'aide d'un bâtonnet ou autre objet similaire.

L'eau de nettoyage ne doit pas couler par le trou d'écoulement dans le bac d'évaporation.

Attention:

ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle car ils pourraient se déformer !

Symboles d'entretien importants visant les appareils en acier inoxydable

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous pouvez trouver le produit dans le commerce sous le nom de «Chromol» ou auprès de votre SAV sous le n° de référence

310359 pour la bouteille d'aérosol 500 ml et sous

166787 pour la bouteille d'essai 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'employez jamais d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets tranchants ou produits récurants. N'utilisez pas non plus de détergents corrosifs comme les bombes de dégivrage, aérosols pour four, solvants ou produits détachants.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits surgelés et accroît la consommation de courant. Enlevez régulièrement la couche de givre.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpents.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Remplacement de l'ampoule Fig. 13 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Tirez vers l'avant la grille de l'éclairage Fig. 13/A. 3. Remplacez l'ampoule Fig. 13/A (ampoule de rechange : 220–240 V courant alternatif, culot E14, le nombre de W correspondant figure sur la lampe défectueuse) – Attention ! Les lampes krypton ne sont vendues que par le SAV. Le commutateur d'éclairage est coincé. Fig. 13/B
		Vérifiez s'il n'est pas coincé.

Le bas du compartiment réfrigérateur est mouillé.	La goulotte collectrice est bouchée. Fig. 9/A	Nettoyez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice. (Fig. 9/A , voir Nettoyage de l'appareil)
Le voyant d'affichage de la température Fig. 3/2a clignote (température trop élevée dans l'appareil)	La porte de l'appareil a été souvent ouverte. Vous avez entreposé une quantité importante de denrées fraîches Les orifices d'aération sont couverts.	Ne laissez pas la porte du compartiment congélateur inutilement ouverte. Avant le stockage des denrées, activez la super-réfrigération. Retirez les obstacles.
Aucun voyant de contrôle ne s'allume.	L'appareil est éteint Coupure de courant; le fusible/disjoncteur du secteur est débranché/coupé; la fiche mâle n'est pas bien fixée dans la prise de courant.	Appuyez sur la touche Marche/Arrêt Fig. 3/1. Vérifiez si vous avez du courant, contrôlez les fusibles.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.)

de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 14**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante:

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco - pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'am-

biente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati.

Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiammè libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:

- sbrinamento,
- pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.

- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

Destinazione d'uso generale

L'apparecchio è idoneo

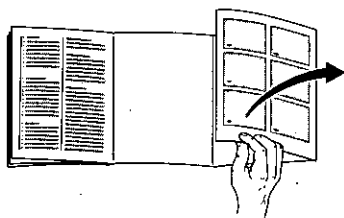
- per raffreddare alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Conoscere l'apparecchio

Prima di leggere, si prega di aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.



Esempio per una dotazione

Figure **1** e **2**

1-3 Pannello comandi

4 Illuminazione interna

5 Ripiani nel vano frigorifero/vano cantina

6 Piano di separazione vano frigorifero/vano cantina*

7 Cassetto per verdura*

8 Balconcino per tubetti e lattine

9 Scomparto per burro e formaggio

10 Portauova

11 Balconcino per bottiglie grandi

A Vano frigorifero con temperature più fredde

B Vano cantina con temperature meno fredde

(* Non in tutti i modelli)

Pannello comandi

Figura **3**

1 Pulsante acceso/spento

La messa in funzione viene indicata dal lampeggiare di una delle spie temperatura **figura 3/2a**.

2 Pulsante regolazione temperatura vano frigorifero

La temperatura del vano frigorifero può essere regolata da $+8^{\circ}\text{C}$ a $+2^{\circ}\text{C}$.

Premere il pulsante continuamente o ripetutamente, finché la spia temperatura desiderata **figura 3/2a** non lampeggia.

La temperatura del vano cantina non è regolabile. Essa è 5°C più alta della temperatura del frigorifero.

2a Spie temperatura

I numeri accanto alle spie temperatura indicano le temperature del frigorifero in $^{\circ}\text{C}$. La spia intermittente indica la temperatura regolata.

La spia è accesa continuamente quando la temperatura regolata è stata raggiunta.

3 Pulsante acceso/spento «super» (raffreddamento rapido)

La spia accesa indica la messa in funzione. Nel raffreddamento rapido il vano frigorifero viene raffreddato quanto più possibile per la durata di ca. 6 ore. Segue poi la commutazione automatica alla temperatura regolata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- Prima d'introdurre grandi quantità di bottiglie.
- Per il raffreddamento rapido di bevande.

Classi climatiche – temperatura ambiente ammessa

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Ventilazione

Figura 5

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

⚠ Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Eco-boy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Premere il pulsante **figura 3/1**. La spia temperatura $+6^{\circ}\text{C}$ lampeggia. L'apparecchio comincia a raffreddare, l'illuminazione interna è accesa quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

I valori di regolazione possono essere cambiati; vedi descrizione del pannello comandi: 2 Pulsante regolazione temperatura.

Avvertenze sul funzionamento

- Le parti frontali della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente; ciò impedisce una formazione di acqua di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del vano frigorifero si formano gocce di rugiada o brina. Ciò dipende dal funzionamento. Non è necessario raschiare la brina o asciugare le gocce di rugiada. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico **figura 9/A**, scorre sul refrigeratore e qui evapora.

- In caso di alta umidità dell'aria, nel vano frigorifero, specialmente sui ripiani in vetro, si può formare acqua di condensazione. In tal caso conservare gli alimenti chiusi in confezioni e regolare una temperatura del vano frigorifero più bassa.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Ripiani

Figura 6

I ripiani possono essere anche spostati con la porta aperta a 90° . Per spostarli tirarli verso avanti, abbassarli, estrarli ed inserirli nel luogo desiderato.

KSK...

Attenzione, importante per il funzionamento

Per mantenere le zone di temperatura nel frigorifero/vano cantina, non cambiare la posizione del piano divisore con listelli di tenuta **figura 2/6** e del balconcino **figura 2/11**.

Se in tutto l'apparecchio si desiderano le temperature del frigorifero, si può togliere il listello di tenuta sul lato posteriore del piano divisore.

Contenitori della porta

Potete estrarre tutti i contenitori della porta. A tal fine sollevare i contenitori **figura 7**.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 8

Sollevare per estrarre il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Regolatore temperatura e umidità per cassetto verdura

Figura 9/B

Per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata e frutta, spingere il regolatore completamente verso sinistra – l'apertura di ventilazione è aperta – **la temperatura si abbassa.**

Per la conservazione a breve termine, spingere il regolatore verso destra. L'apertura di ventilazione è chiusa – alta umidità dell'aria – **la temperatura aumenta.**

Coperchio sul cassetto verdura

Figura 9/C

Permette un facile accesso, senza estrarre il cassetto verdura.

Portabottiglie orizzontale (Tipo A)

Figura 10/A

Nelle cavità si possono deporre ed accatastare con sicurezza le bottiglie. Il lato inferiore del ripiano bottiglie è liscio. Se è necessario spazio per altri alimenti, il ripiano bottiglie può essere capovolto. Per conservare contenitori o alimenti alti, la metà anteriore del ripiano bottiglie può essere tolta **figura 10/B.**

Portabottiglie orizzontale (Tipo B)

Figura 11/B

Portabottiglie orizzontale (Tipo C)

Figura 11/C

Fermabottiglie

Figura 12

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Sistemare gli alimenti

Vano frigorifero figura 1/A e 1/B

- **Sui ripiani nel vano frigorifero:** (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, cibi pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.

Vano cantina KSK... figura 2/B

- **Sui ripiani nel vano cantina:** (dall'alto verso il basso): bevande in posizione orizzontale, patate, cipolle, verdura, conserve ecc.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.

Spegnere l'apparecchio

Premere il pulsante **figura 3/1**. La spia temperatura **figura 3/a** si spegne, con ciò sono spenti il raffreddamento e l'illuminazione.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Estrarre la spina di alimentazione
2. Pulire l'apparecchio
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Pulire l'apparecchio

1. **Attenzione: estrarre la spina oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**
2. Pulire la guarnizione della porta solo con acqua pulita ed asciugarla con cura.
3. Pulire l'apparecchio con acqua tiepida. L'acqua non deve penetrare nel pannello comandi o nell'illuminazione **figura 1/4**.
4. Dopo la pulizia: collegare ed accendere di nuovo l'apparecchio.

⚠ Attenzione: non pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito oppure una scarica elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici di plastica.

Non utilizzare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

Affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere, pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico **figura 9/A**. Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento con un bastoncino o simile.

L'acqua con detersivo non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Attenzione:

Non lavare mai i ripiani ed i balconcini nella lavastoviglie. Queste parti possono deformarsi!

Istruzioni importanti per la cura degli apparecchi in acciaio inox

Per la cura delle superfici in acciaio inox usare «Chromol».

Il prodotto è reperibile in commercio con il nome «Chromol» oppure presso il vostro servizio assistenza clienti con il

codice N° 310359 come flacone con spruzzatore 500 ml e

codice N° 166787 come flacone prova di 50 ml.

Per non danneggiare le superfici, non usate mai spugne dure, spazzole metalliche, oggetti acuminati o prodotti abrasivi. Evitate anche l'uso di pulitori chimici corrosivi, come spray sbrinatori, spray per forni, solventi o smacchiatori.

Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilabile! L'apparecchio deve essere disposto al riparo dall'irradiazione solare diretta e distante da fonti di calore (p. es. radiatore, cucina, ecc.). Eventualmente utilizzare un pannello isolante.
- Prima fare raffreddare le pietanze e bevande calde, poi disporle nell'apparecchio!
- Mettere a scongelare gli alimenti surgelati nel vano frigorifero. Con ciò sfruttare il freddo dell'alimento surgelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- Lo strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina!

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contentori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contentori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di chiamare il servizio assistenza clienti:

vi preghiamo di provare ad eliminare da soli l'inconveniente, con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

Anche durante il periodo di garanzia, i costi per la consulenza del servizio assistenza clienti sono a carico del cliente.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza figura 13 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura figura 13/A. 3. Sostituire la lampadina ad incandescenza figura 13/A: lampadina ad incandescenza di ricambio 220-240 V, corrente alternata, attacco E14, Watt come la lampadina fulminata. (Attenzione! La lampadina al krypton è disponibile solo presso il servizio assistenza clienti).
	L'interruttore della luce è bloccato figura 13/B	Controllare se si muove.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è ostruito. Figura 9/A	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. (Figura 9/A , vedi Pulire l'apparecchio)
La spia d'indicazione temperatura figura 3/2a lampeggia. (Temperatura nell'apparecchio troppo alta)	Frequente apertura della porta dell'apparecchio. Sono stati introdotti molti alimenti. Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Non aprire la porta inutilmente. Prima dell'introduzione, accendere il raffreddamento rapido. Rimuovere gli ostacoli.

Tutte le spie sono spente.

L'apparecchio è spento

Interruzione dell'energia elettrica; il dispositivo di sicurezza è disinserito; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.

Premere il pulsante acceso/spento **figura 3/1**

Controllare se vi è energia elettrica, controllare i dispositivi di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione. **Figura 14**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuirete ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheids-voorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekerings uitschakelen of losdraaien:
 - ontgooien,
 - schoonmaken.
- Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.

- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen produkten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deursafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

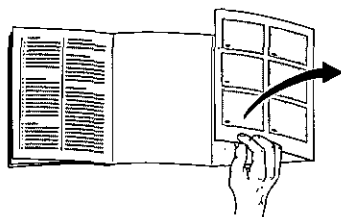
- voor het koelen van levensmiddelen.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Kennismaking met het apparaat

A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.



Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1 en 2

- 1-3 Bedieningspaneel
- 4 Binnenverlichting
- 5 Legplateaus in de koelruimte/kelderruimte
- 6 Scheidingsplaat koelruimte/kelderruimte*
- 7 Groenteladen*
- 8 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 9 Boter- en kaasvak
- 10 Eierrekje
- 11 Vak voor grote flessen
- A Koelruimte met koudere temperaturen
- B Kelderruimte met warmere temperaturen

(* niet bij alle modellen)

Bedieningspaneel

Afb. 3

1 Toets Aan/Uit

Door het knipperen van een van de temperatuurlampjes **afb. 3/2a** wordt aangegeven dat het apparaat in werking is.

2 Insteltoets voor de temperatuur in de koelruimte

De temperatuur in de koelruimte kan van +8 °C tot +2 °C worden ingesteld.

De toets net zo vaak indrukken of ingedrukt houden tot het gewenste temperatuurlampje **afb. 3/2a** knippert.

De temperatuur in de kelderruimte kan niet apart worden ingesteld. Ze is ca. 5 °C warmer dan de temperatuur in de koelruimte.

2a Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurlampjes betekenen temperaturen voor de koelruimte in °C. Het knipperende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

Het lampje brandt voortdurend als de ingestelde temperatuur is bereikt.

3 Toets Aan/Uit „super” (superkoelsysteem)

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 uur lang zo koud mogelijk gekoeld. Daarna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Inschakelen van het superkoel-systeem bijv.:

- vóór het inladen van grote hoeveelheden flessen;
- om dranken snel te koelen.

Klimaatklasse – toelaatbare omgevingstemperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaat-klasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 5

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terechtkomen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonne-energie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Toets **afb. 9/1** indrukken. Het temperatuurlampje $+6^{\circ}\text{C}$ knippert. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

Het apparaat is in de fabriek op een temperatuur van $+6^{\circ}\text{C}$ in de koelruimte ingesteld.

De instelwaarden kunnen veranderd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel: 2 insteltoets voor de temperatuur.

Aanwijzingen bij het gebruik

- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp op de achterwand van de koelruimte. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje **afb. 9/A** naar de koelmachine, waar het verdampt.
- Bij hoge luchtvochtigheid kan zich in de koelruimte condensatiewater vormen, vooral op de glasplaten. Als dit het geval is: de levensmiddelen verpakt opslaan en een koudere temperatuur voor de koelruimte kiezen.

Variabele indeling van het interieur

Legplateaus

Afb. 6

De legplateaus kunnen ook bij een 90° geopende deur verplaatst worden. Legplateau naar voren trekken, iets laten zakken, eruit halen en op de gewenste plaats er weer in zetten.

KSK...

Attentie! Belangrijk voor het functioneren van het apparaat

Om de temperatuurzones in de koelruimte/kelderruimte constant te houden: de plaats van de scheidingsplaat met af dichtingslijst **afb. 2/6** en van de vakken **afb. 2/11** niet veranderen.

Worden in het hele apparaat koelruimte-temperaturen gewenst, dan kan de af dichtingslijst aan de achterkant van de scheidingsplaat eraf gehaald worden.

Vakken in de deur

Alle vakken in de deur kunnen eruit gehaald worden: de vakken iets optillen **afb. 7**.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Lade voor worst en kaas

Afb. 8

Om eruit te halen: lade iets optillen. De houder kan verschoven worden.

Temperatuur- en vochtregelaar voor de groenteladen

Afb. 9/B

Bij het langdurig opslaan van groente, sla en fruit de regelaar helemaal naar links schuiven – de beluchtingsopening is open. **De temperatuur wordt kouder.**

Bij korte tijd opslaan de regelaar naar rechts schuiven. De beluchtingsopening is dicht – hoge luchtvochtigheid. **De temperatuur wordt warmer.**

Klep boven de groentelade

Afb. 9/C

Hierdoor kunt u gemakkelijk in de groentelade komen zonder deze eruit te moeten trekken.

Flessenrek (Type A)

Afb. 10/A

In de holten kunnen de flessen veilig worden neergelegd en opgestapeld. De onderkant van het flessenrek is glad. Als u plaats nodig hebt voor andere levensmiddelen, dan kan het flessenrek worden omgedraaid. Voor het plaatsen van hoge koelwaren kan de voorste helft van het flessenrek eruit worden gehaald

afb. 10/B.

Flessenrek (Type B)

Afb. 11/B

Flessenrek (Type C)

Afb. 11/C

Flessenhouder

Afb. 12

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Levensmiddelen inruimen

Koelruimte

afb. 1/A en 1/B

- **Op de legplateaus in de koelruimte** (van boven naar beneden): brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelprodukten, vlees en worst.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flessen, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.
- **In de groentelade:** groente, fruit en sla.

Kelderruimte KSK...

afb. 2/B

- **Op de legplateaus in de kelderruimte** (van boven naar beneden): liggende dranken, aardappelen, uien, groente, conserven enz.
- **In de groentelade** groente, fruit en sla.

Uitschakelen van het apparaat

Toets **afb. 3/1** indrukken. Het temperatuurlampje **afb. 3/a** gaat uit. Hiermee zijn de koeling en de verlichting uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken
2. Het apparaat schoonmaken
3. Deur van het apparaat open laten staan.

Het apparaat schoonmaken

1. **Attentie! Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.
3. **Het apparaat met een lauwe sopje schoonmaken.** Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen **afb. 1/4**.
4. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

⚠ Attentie! Geen stoomreinigers gebruiken! De hete stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Dooiwatgootje en afvoergaatje **afb. 9/A** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Dooiwatgootje met een staafje of iets dergelijks schoonmaken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terecht komt.

Attentie!

Legplateaus en bakjes nooit in de afwasautomaat reinigen. Ze kunnen hierdoor vervormen!

Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roestvrijstalen apparaten

Voor het onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken het onderhoudsmiddel „Chromol” gebruiken.

Het middel is in de handel onder de naam „Chromol” verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

Ident-Nr. 310359 als 500 ml sproeiflacon en

Ident-Nr. 166787 als 50 ml proefflacon.

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuursponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemisch agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooisprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekkenmiddel mogen niet gebruikt worden.

Zo kunt u energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen!
Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis) plaatsen. Eventueel een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten!
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U bent hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Een te dikke laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Regelmatig de laag rijp verwijderen!

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Kleine storingen zelf verhelpen:

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen afb. 13 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar voren eraf trekken, afb. 13/A. 3. Lampje afb. 13/A vervangen; nieuw lampje 220–240 V wisselstroom, fitting E14, wattage: zie het defecte lampje. (Attentie! Een kryptonlampje is alleen bij de Servicedienst verkrijgbaar.) Controleer of er beweging in zit.
	De lichtschakelaar zit klem, afb. 13/B	

De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt, afb. 9/A	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken (afb. 9/A , zie Schoonmaken van het apparaat)
Het temperatuurlampje afb. 3/2a knippert. (Te warm in het apparaat.)	De deur van het apparaat werd vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	Er werden veel levensmiddelen ingeladen.	Superkoelsysteem vóór het inladen inschakelen.
	De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
Geen enkel controlelampje brandt.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Toets Aan/Uit afb. 3/1 indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

ServiceDienst

Adres en telefoonnummer van de ServiceDienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de ServiceDienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 14**

Door deze nummers aan de ServiceDienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Bortskaffelse

Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme.

1. Træk stikket ud.

2. Fjern stik og ledning.

3. Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Emballagen

Vigtigt!

Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekarter og folie!

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Før De anvender Deres nye apparat:

Bør De læse betjenings- og monteringsvejledningen grundigt igennem! Disse indeholder vigtige informationer for Deres sikkerhed, brugen af skabet samt vedligeholdelse.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt. Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

Når apparatet opstilles og tilsluttes



Vigtigt!

Dette skab indeholder kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Hvis kølemiddel løber ud,

- undgå da åben ild og tændkilder i nærheden af udløbsstedet.
- Træk stikket ud af stikdåsen og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet.

I nødstilfælde

- Skyl øjnene med rigelige mængder vand og søg læge.
- Tændgnister og åben ild må ikke komme i nærheden af skabet.
- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Når skabet er i brug

- Ved afrimning og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller skru sikringen løs.
– Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et apparat bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks. elektriske ismaskiner osv.).
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker.

- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspenner og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – **eksplosionsfare**

- Apparatet er ikke legetøj for børn!
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde!
- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.
- Plastdele og dørpakningen må ikke smøres ind med olie eller fedt. Plastdelene og dørpakningen bliver ellers porøse.

Bestemmelser

Skabet er egnet til

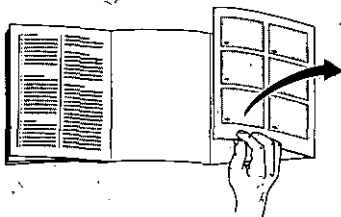
- køling af levnedsmidler.

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Lær skabet at kende

Fold den sidste side med illustrationer ud. Vejledningen gælder for flere modeller.

Der kan forekomme afvigelser i illustrationerne.



Eksempel på udstyr

Fig. 1 og 2

1-3 Betjeningspanel

- 4 Indvendig belysning
- 5 Hylde i kølerum/kælderrum
- 6 Skilleplade kølerum/kælderrum*
- 7 Grøntsagsboks*
- 8 Hylde til tuber og små dåser
- 9 Smør- og osteboks
- 10 Æggebakke
- 11 Hylde til store flasker

- A Kølerum med koldere temperaturer
- B Kælderrum med varmere temperaturer

(* ikke alle modeller)

Betjeningspanel

Billede 3

1 ON/OFF-taste

Når skabet er tændt, blinker en af temperaturkontrollamperne

Billede 3/2a.

2 Temperaturindstillingstaste køleafdeling

Temperaturen i køleafdelingen kan indstilles fra +8 °C til +2 °C.

Tryk på tasten hele tiden eller gentagne gange, indtil den ønskede temperatur-lampe **Fig. 3/2a** blinker.

Kælderrumstemperaturen kan ikke indstilles. Den er ca. 5 °C varmere end køletemperatur.

2a Temperaturkontrollampe

Tallene ved temperatur-lamperne står for temperaturer i køleafdelingen i °C. Den blinkende lampe gør opmærksom på den indstillede temperatur.

Lampen lyser konstant, når den indstillede temperatur er nået.

3 ON/OFF-taste „super” (superkøling)

Der er tændt for superkøling, **når lampen lyser**. Er superkøling tændt, køles køleafdelingen så koldt som muligt i ca. 6 timer. Herefter stilles temperaturen automatisk tilbage på den temperatur, som var indstillet før superkøling.

Superkøling kan tændes f.eks.:

- Før ilægning af store mængder flasker.
- Til hurtig køling af drikkevarer.

Overhold omgivelses-temperaturen!

„Klimaklassen“ fremgår af typeskiltet. Den angiver, i hvilke omgivelsestemperaturer skabet kan arbejde.

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra ... til ...
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilation

Fig. 5

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagvæg, skal kunne cirkulere frit ud gennem ventilationsgitteret. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilationsgitteret under ingen omstændigheder tildækkes!

Elektrisk tilslutning

Når maskinen er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før maskinen tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med en sikring på 10 A.

Dette skab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selv om der er tale om udskiftning af et eksisterende skab, der ikke har været ekstrabeskyttet. Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugeren mod farlige elektriske stød i tilfælde af fejl.

Advarsel!

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnets).

Tænd

Tryk på tasten **Billede 3/1**.
Temperaturlampen +6 °C blinker. Skabet går i gang med at køle. Den indvendige belysning er tændt, når døren er åben.

Temperaturvalg

På fabrikken er temperaturen i køleafdelingen indstillet på +6 °C.

De indstillede værdier kan ændres, se beskrivelse til betjeningspanelet: 2 Temperatur-indstillingstaste.

Tips mht. brug

- Skabsfronten opvarmes en smule, hvilket forhindrer dannelse af kondensvand i området omkring dørpakningen.
- Mens kompressoren kører, dannes der vandperler eller rim på køleskabets bagvæg, hvilket er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre vandperlerne af eller fjerne rimlaget. Bagvæggen afrimes automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **Billede 9/A**, hvorfra det ledes hen til kompressoren, hvor det fordampes.
- Ved høj luftfugtighed kan der opstå kondensvand, især på glashylderne. Hvis dette er tilfældet, pakkes fødevarerne ind og temperaturen i køleafdelingen indstilles noget koldere.

Forandringsmuligheder i indretningen

Hylder

Fig. 6

Hylderne kan også flyttes, når døren er åben 90°. Hylderne trækkes frem, sænkes, tages ud og placeres på det ønskede sted.

KSK...

Pas på af hensyn til funktionen

For at bibeholde temperaturzonerne i køleafdelingen/kælderrummet må skillepladens position med pakliste **Fig. 2/6** og hyld **Fig. 2/11** ikke ændres.

Hvis man ønsker at have køleafdelings-temperaturer i hele skabet, fjernes paklisten bag på skillepladen.

Beholdere i døren

Alle beholdere i døren kan tages ud. Dette gøres ved at løfte beholderne op **Billede 7**.

Ekstraudstyr

(ikke alle modeller)

Skuffe til pålæg og ost

Billede 8

Skuffen tages ud ved at løfte den op. Skuffen kan forskydes.

Temperatur- og fugtighedsregulering til grøntsagsskuffe

Billede 9/B

Til lang opbevaring af grøntsager, salat og frugt skubbes reguleringen helt til venstre – ventilationsåbningen er åben – **temperaturen bliver koldere**.

Til kort opbevaring skubbes reguleringen til højre. Ventilationsåbningen er lukket – høj fugtighed – **temperaturen bliver varmere**.

Klap over grøntsagsskuffe

Billede 9/C

Gør det nemmere at komme ned i skuffen, uden at skuffen skal trækkes ud.

Flaskehylde (Type A)

Billede 10/A

Flaskerne anbringes og stables sikkert og godt i fordybningerne. Flaskehylden er glat på undersiden. Flaskehylden kan vendes om for at give plads til andre fødevarer. Til opbevaring af høje genstande kan man tage halvdelen af flaskehylden ud. **Fig. 10/B.**

Flaskehylde (Type B)

Billede 11/B

Flaskehylde (Type C)

Billede 11/C

Flaskeholder

Billede 12

Flaskehylden forhindrer, at flasker kan vælte, når skabsdøren åbnes og lukkes.

Placering af fødevarer

Kølerum

fig. 1/A og 1/B

- **På hylderne i kølerummet** (oppefra og nedefter): Bagværk, færdigretter, mejeriprodukter, kød og pølse.
- **I døren** (oppefra og nedefter): Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, juice.
- **I grøntsagsboksen:** Grøntsager, salat, frugt.

Kælderrum KSK...

fig. 2/B

- **På hylderne i kælderrummet** (oppefra og nedefter): Liggende drikkevarer, kartofler, grøntsager, konserves etc.
- **I grøntsagsboksen**
Grøntsager, salat, frugt.

Sluk

Tryk på tasten **Billede 3/1**. Temperaturkontrollampe **Billede 3/a** slukker. Køling og belysning er slukket.

Ikke i brug

Hvis De ikke benytter skabet i længere tid:

1. Fjern stikket fra stikkontakten
2. Rengør skabet
3. Lad skabsdøren stå åben.

Rengør skabet

1. **Vigtigt: Træk stikket ud eller slå sikringen fra!**
2. Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
3. Rengør skabet med lunkent opvaskevand. Opvaskevandet må ikke komme hen på betjeningspanelet eller belysningen **Billede 1/4**.
4. Efter rengøring: Sæt stikket i og tænd for skabet.

⚠ Vigtigt: Damprensere må ikke benyttes til rengøring af skabet! Dampen kan komme i kontakt med spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller stød! Dampen kan beskadige kunststofoverfladerne.

Uegnet er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Rengør afløbstud til tøvand og afløbshul **Billede 9/A** med regelmæssige mellemrum, så tøvandet kan afløbe. Rengør afløbstuden til tøvand med en lille pind eller lignende.

Skyll vandet må ikke løbe gennem afløbshullet og ned i fordampningsskålen.

Vigtigt:

Hylder og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen. Delene kan deformeres!

Vigtige plejeforskrifter for produkter af rustfrit stål

Overflader af rustfrit stål plejes med plejemidlet „Chromol“.

Midlet kan købes i handlen under navnet „Chromol“ eller hos vores servicetekniker under

ident-nr. 310359 som 500 ml sprøjteflaske og

ident-nr. 166787 som 50 ml prøveflaske.

Overfladerne må under ingen omstændigheder rengøres med grydesvampe, metalbørster, skarpkantede genstande eller skuremidler. Stærke kemiske rengøringsmidler som f.eks. optøningsspray, ovnspray, opløsningsmidler eller plettjerner må heller ikke benyttes.

Energisparetips

- Skabet placeres i et køligt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.
- Varme madvarer stilles først i skabet, når de er afsvaledede.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kolden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Rimlag forringer kuldeafgivelsen til frysevarerne og får strømforbruget til at stige. Fjern rimlag med regelmæssige mellemrum!

Tips mht. driftsstøj

Helt normale lyde

Brummen – kompressor er igang.

Lydsvagt klukken og rislen – høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Klik – høres typisk, når kompressoren tænder og slukker.

Støj som er nem at afhjælpe

Skabet står skævt

Indstil skabet med et vaterpas. Brug skruefødderne eller læg en kile ind under skabet.

Skabet „hviler“ op mod andre køkkenelementer

Ryk skabet væk fra køkkenelementer eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

Skuffer, skåle eller hylde er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de flytbare dele og sæt dem på plads igen efter behov.

Beholdere eller flasker berører hinanden i skabet

Sørg for afstand mellem flasker eller beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Før De kontakter kundeservice:

Find ud af om De selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af nedenstående.

Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/ driftstop m.m., som De selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Den indvendige belysning fungerer ikke; kompressoren går.	Pæren er defekt.	Udskift pæren Billede 13 1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra. 2. Fjern beskyttelsesgitteret Billede 13/A. 3. Udskift pæren Billede 13/A; reservelampe 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, wattangivelse se defekt lampe. (Pas på! Kryptonlamper kan kun fås hos serviceafdelingen.)
	Lyskontakten sidder i klemme. Billede 13/B	Kontrollér om den kan bevæge sig.
Bunden i skabet er våd.	Tøvandsafløbsrøret er tilstoppet. Billede 9/A	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret. (Billede 9/A , se Rengøring af skabet)
Temperaturkontroll-lampe Billede 3/2a blinker. (for varmt i skabet)	Skabsdøren åbnes for ofte.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Mange fødevarer er blevet lagt ind i skabet.	Tænd for superkøling, før fødevarerne lægges ind i skabet.
	Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Fjern forhindringer.

Ingen kontrollamper lyser.

Skabet er slukket

Tryk på ON/OFF-tasten **Billede 3/1**.

Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.

Kontrollér om strømmen er tilsluttet. Sikringen skal være slået til.

Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet. **Fig. 14**

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

Veiledning om utrangering

Fjerning av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangerede apparater er ikke verdiløst avfall! Ved å skrote dem på en miljøvennlig måte, kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Utrangerede kjøle- og frysescap bør gjøres brukelige

1. Trekk ut støpselet,

2. Klipp over tilkopplingsledningen og kast den sammen med støpselet,

3. Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.

Kjøle- og frysescap inneholder isolasjons-asser og kjølemidler som krever en fag-yndig skroting. Pass på at rørdledningene å kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet er transport for sakkyndig og miljøvennlig kroting.

Fjerning av emballasjen fra det nye apparatet

Pass på:

Emballasje er intet leketøy for barn – fare for kvelning i kartongene og foliee.

Underveis til deg har apparatet vært beskyttet med emballasje. Alle materialene i denne emballasjen er miljøvennlige og kan brukes om igjen. Hjelp til med å fjerne emballasjene på en miljøvennlig måte.

Spørhandleren eller kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot slike stoffer.

Sikkerhetsveiledninger

Før du tar apparatet i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktig veiledning om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt: Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

Ved oppstilling og tilkopling av apparatet



Pass på!

Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a, en naturgass som er miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddel-kretsløpet blir skadet. Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut, kan dette føre til skade eller betennelser i øynene.

Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut:

- Må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut noen minutter.

Jo mere kjølemiddel det er i apparatet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I for små rom kan det oppstå en brennbar blanding av gass og luft dersom det skulle oppstå en lekkasje.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m³ stort. Mengden kuldemiddel står oppført på typeskiltet på innsiden av apparatet.

I nødstilfeller

- Skyll av øynene og oppsøk lege.
- Hold gnister eller åpen ild borte fra apparatet.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut rommet i noen minutter.

Under bruk

- Trekk ut støpselet eller slå av sikringen ved følgende tilfeller:

- Avtining
- Rengjøring

Trekk i støpselet, ikke i ledningen.

- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Bruk aldri elektriske apparater inne i dette skapet (f. eks. elektrisk tilbereder for is osv.).
- Sokkelen, uttrekkshyllene, døren osv. må ikke brukes som støtte eller stigbrett.

- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.

- Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f. eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – **eksplosjonsfare!**

- Apparatet er ikke noe leketøy for barn!

- Ved apparater med døråås: Oppbevar nøkkelen utenfor barns rekkevidde!

- Ikke bruk damprengjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet! Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.

- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen. Disse kan bli porøse på grunn av dette.

Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

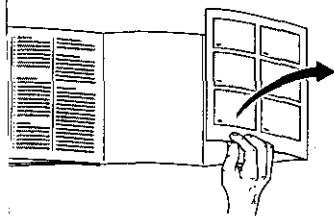
- kjøling av matvarer.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Bli kjent med apparatet

Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese.
Bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.



Eksempel på utstyr

Bilde 1 og 2

-3 Betjeningspanel

Innvendig belysning

Hyller i kjølerommet/
kjellerrommet

Skilleplate kjølerom/kjellerrom*

Grønnsakskuff*

Beholder for tuber og små bokser

Smør- og ostebeholder

0 Eggeskål

1 Hylle for store flasker

Kjølerom med kaldere
temperaturer

Kjellerrom med varmere
temperaturer

Ikke på alle modellene)

Betjeningspanel

Bilde 3

1 På/av-tast

Driften blir angitt ved at en av temperaturlampene lyser, **bilde 3/2a**.

2 Temperatur-innstillingstast for kjølerom

Kjøleromstemperaturen lar seg innstille fra +8 °C og til +2 °C.

Trykk tasten flere ganger eller hold den trykket inntil den ønskede temperaturindikasjonslampen **bilde 3/2a** blinker.

Kjellertemperaturen lar seg ikke stille inn. Den er ca. 5 °C varmere enn kjøleromstemperaturen.

2a Temperaturlampen

Tallene ved temperaturindikasjonslampen betyr kjøleromstemperaturer i °C. Den blinkende lampen viser den innstilte temperaturen.

Lampen lyser vedvarende når den innstilte temperaturen er nådd.

3 På/av-tast "super"

(superkjøling)

Den lysende lampen viser driften.

Ved superkjøling blir kjølerommet nedkjølt så mye som mulig i ca. 6 timer. Deretter blir det automatisk omstilt på den temperaturen som var for superkjølingen.

Superkjølingen slås på f. eks.:

- før innlegging av store mengder flasker.
- for hurtig nedkjøling av drikkevarer.

Klimaklasser – tillatt romtemperatur

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angir, innenfor hvilke romtemperaturer apparatet kan brukes.

Klimaklasse	Tillatt romtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilasjon

Bilde 5

Luften på baksiden av apparatet varmes opp. Den oppvarmede luften må få slippe ut uhindret. Kjølemaskinen må ellers arbeide mer. Dette øker strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene dekkes til eller stenges!

Tilkopling av apparatet

Etter oppstilling av apparatet bør du vente minst ½ time før apparatet blir tatt i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen fra kompressoren er kommet inn i kulesystemet.

Før første gangs bruk må apparatet rengjøres innvendig (se rengjøring)

Stikkontakten må være fritt tilgjengelig. Apparatet må tilkoples til 220–240 V/ 50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Denne stikkontakten må være sikret med én 10 A-sikring eller høyere.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land, må det kontrolleres om den angitte spenningen og strømmypen på typeskiltet stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet befinner seg ned i apparatet til venstre. En eventuell nødvendig utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

⚠ Advarsel!

Apparatet må under ingen omstendigheter tilkoples til en elektronisk energisparekontakt (f. eks. Ecoboy; Sava Plug) og til vekselomformere som omformer likestrøm i 230V vekselstrøm (f. eks. solaranlegg, skipsnett).

Innkopling av apparatet

Trykk tasten på **bilde 3/1**. Temperatur-lampen +6 °C blinker. Apparatet begynner å kjøle, det innvendige lyset er slått på når døren er åpen.

Innstilling av temperaturen

Apparatet er fra fabrikken innstilt på +6 °C kjøleromstemperatur.

Innstillingsverdiene kan forandres på, se beskrivelsen av betjeningspanelet: 2 Temperatur-innstillingstast.

Henvisninger om driften

- Frontsiden på kassen kan av og til bli lett oppvarmet, dette forhindrer at det dannes seg kondensvann i området rundt dørpakningen.
- Mens kjølemaskinen går, danner det seg vanndråper eller rim på baksiden av kjølerommet, dette er funksjonsbetinget. Det er ikke nødvendig å skrape eller å tørke av

dette laget med rim eller dråpene. Bakveggen avrimes automatisk. Vannråpene blir fanget opp i avløpsrennen **bilde 9/A**, og blir deretter ledet videre til kjølemaskinen, hvor de fordampes.

- Ved høy luftfuktighet kan det danne seg kondensvann i kjølerommet, særlig på glasshyllene. Dersom dette skjer, må du pakke inn matvarene og velge en noe lavere kjøleromstemperatur.

Variabel innredning av interiøret

Hyller

Bilde 6

Hyllene kan også forandres på når døren er åpen med 90°. For å forandre på hyllene må disse trekkes framover, senkes ned og settes inn på nytt på ønsket sted.

KSK...

Obs! Viktig for funksjonen

For å beholde temperatursonene i kjølerommet/kjellerrommet, må plasseringen av skilleplaten med tetningslisten **bilde 2/6** og hyllen **bilde 2/11** ikke forandres.

Dersom hele apparatet skal ha kjøleromstemperatur, kan tetningslisten på baksiden av skilleplaten tas av.

Beholderne i døren

Du kan ta ut beholdere i døren. Løft beholdere opp **bilde 7**.

Spesialutstyr

(ikke på alle modellene)

Skuff for pålegg og ost

Bilde 8

Løftes opp og tas ut. Holderen kan forskyves.

Temperatur- og fuktighets-regulerer

Bilde 9/B

Ved lang lagring av grønnsaker, salat og frukt, må reguleringen skyves helt mot venstre – lufteåpningen er åpen – **Temperaturen blir kaldere**.

Ved kortere lagringstid skyves reguleringen mot høyre. Lufteåpningen er lukket – høy luftfuktighet. **Temperaturen blir varmere**.

Klauff over grønnsakbeholderen

Bilde 9/C

Gjør det lett å komme til, uten å måtte trekke ut grønnsakskuffen.

Flaskehylle (Type A)

Bilde 10/A

I fordypningene kan du lagre og stable flaskene sikkert. Undersiden på flaskehyl- len er glatt. Dersom denne plassen skal brukes for andre matvarer, kan du snu rundt flaskehyl- len. For plassering av høye ting, kan halvdelen av flaskehyl- len foran tas ut, **bilde 10/B**.

Flaskehylle (Type B)

Bilde 11/B

Flaskehylle (Type C)

Bilde 11/C

Flaskeholder

Bilde 12

Flaskeholderen forhindrer at flaskene velter når døren åpnes og lukkes.

Påfylling av matvarer

Kjølerommet

bilde **1/A** og **1/B**

- På hyllene i kjølerommet (ovenfra og nedover): Bakevarer, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg.
- I døren (ovenfra og nedover): Smør, ost, egg, tuber, små flasker, store flasker, melk, saftkartonger.
- I grønnsakskuffen: Grønnsaker, salat, frukt.

Kjellerrommet KSK....

bilde **2/B**

- På hyllene i kjellerrommet (ovenfra og nedover): Liggende drikkevarer, poteter, løk, grønnsaker, konserver etc.
- I grønnsakskuffen: Grønnsaker, salat, frukt.

Utkopling

Trykk tasten på bilde **3/1**. Temperaturlampen bilde **3/a** slukkes, dermed er kjølingen og lyser slått av.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom apparatet ikke skal brukes på lang tid:

1. Trekk ut støpselet.
2. Rengjøring av apparatet
3. La døren på apparatet stå åpent.

Rengjøring av apparatet

1. Obs: Trekk ut støpselet eller slå av sikringen!
2. Dørpakningen må kun rengjøres med rent vann og må tørkes grundig av etterpå.
3. Rengjør apparatet med lunkent oppvaskvann. Vannet må ikke trenge ned i betjeningspanelet eller i lyset.
Bilde 1/4.
4. Etter rengjøringen: Tilkople apparatet igjen og slå det på.

⚠ Obs: Apparatet må aldri rengjøres med dampstråleapparat! Dampen kan trenge inn i spenningsførende deler i apparatet og dette kan føre til kortslutning eller det kan utløse strømstøt! Dampen kan også ødelegge kunststoff-overflaten.

Ikke bruk skuremidler som inneholder sand eller syreholdige løsemidler.

Rennen for avrimingsvannet og avløpshullet bilde **9/A** må regelmessig rengjøres slik at avrimingsvannet kan renne ut. Vannrennen rengjøres med en myk pinn e. l.

Skyllevannet må ikke få trenge ned gjennom avløpshullet og inn i fordampingskålen.

OBS:

Rengjør aldri hyllene og beholderne i oppvaskmaskinen. Delene kan bli skjeve!

Viktige henvisninger for apparater av rustfritt stål

For pleie av rustfrie ståloverflater, må det brukes pleiemidlet "Chromol".

Middelet kan fåes i handelen under navnet "Chromol" eller hos kundeservice under artikkelnummer

Ident-Nr. 310359 som 500 ml sprayflaske og

Ident-Nr. 166787 som 50 ml prøveflaske.

For ikke å skade overflaten, må det under ingen omstendigheter brukes svamper som skraper, skarpe gjenstander eller skuremidler. Heller ikke må det brukes kjemisk aggressive rengjøringsmidler som avrimingsspray, stekeovnsrens, løsemidler eller flekkfjerningsmidler.

Tips om energisparing

- Sett skapet opp i et kjølig, godt utluftet rom, beskytt det mot direkte sollys og sørg for at det ikke er i nærheten av en varmekilde (ovn, komfyr etc. Bruk en isolasjonsplate om nødvendig).
- Varme matvarer må først settes inn i skapet når de er avkjølet.
- For opptining legges frysewarene først i kjølerommet. Dermed kan du utnytte den kulden som er inni frysewarene for å kjøle ned varene i kjøleskapet.
- La døren stå åpent så kort tid som mulig.

Driftsstøy

Helt normale lyder

Brumming – betyr at kompressoren arbeider.

Rasle-, surre- og gurglelyder – er innstrømming av kjølemiddel i rørene.

Et klikk – kan høres når motoren blir slått på og av.

Lyder som lett kan la seg fjerne igjen

Apparatet står ikke jevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et water. Bruk skruføttene ved justeringen eller legg noe under apparatet.

Apparatet støter mot noe

Skyv apparatet bort fra veggen eller andre apparater.

Skuffene, kurvene eller hyllene vakler eller klemmer

Kontroller alle deler som kan tas ut, og sett dem inn igjen.

Karene berører hverandre

Flytt flaskene eller skålene litt fra hverandre.

Små feil som du kan rette på selv

Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du ikke kan rette på feilen selv med hjelp av følgende henvisninger. Du må betale kostnadene for serviceteknikker fra kundeservice selv – også i garantitiden!

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Det innvendige lyset fungerer ikke, kuldemaskinen går.	Lyspæren er defekt.	Utskifting av lyspæren. Bilde 13 1. Trekk ut støpselet hhv. slå av sikringen. 2. Beskyttelsesgitteret trekkes av framover. Bilde 13/A . 3. Skifte av lyspæren bilde 13/A ; For reservelampe 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, wattangivelse se den defekte lampen. (Obs! Kryptonlampør fåes kun hos kundeservice).
	Lysbryteren klemmer fast. Bilde 13/B	Kontroller om den kan beveges.
Bunnen på kjølerommet er våt.	Rennen for avrimingsvannet er tilstoppet. Bilde 9/A	Rengjør rennen for avrimingsvannet og avløpsrøret. (Bilde 9/A , se rengjøring av apparatet)
Temperaturindikasjonslampe blinker. (I apparatet er det for varmt)	Døren på apparatet er blitt åpnet for ofte.	Ikke åpne døren unødig.
	Det er blitt langt inn mye matvarer.	Slå på superkjølingen før du legger inn tingene.
	Luftesprekkene er tildekket.	Fjern hindringene.
Ingen kontrollamper lyser.	Apparatet er slått av	Trykk tasten på/av bilde 3/1 .
	Strømbrydd; sikringen er slått av; støpselet sitter ikke skikkelig fast.	Kontroller om strømmen er i orden, kontroller sikringen.

Kundeservice

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken eller i fortegnelsen over kundeservice. Vennligst oppgi produkt nummer, (E-nummer) og produksjonsnummer (FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet.

Bilde 14

Ved å oppgi disse numrene hjelper du til å unngå unødig kjøring. Og du sparer de ekstra kostnadene som er forbundet med dette.

Råd beträffande avfallshantering

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frys-skåp

Att tänka på när du byter ut ditt uttjänta skåp mot ett nytt.

Uttjänta kyl-/frys-skåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Gör det gamla skåpet obrukbart genom att:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klippa av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
3. Avlägsna eller förstöra låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/ frysen och utsätter sig för livsfara.

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackman-namässig skrotning. Se till att röriednigarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Förpacknings-materialet

Obs!

Låt inte barn leka med emballaget – kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpacknings-material är skonsamt mot naturen och är återanvändbart. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Säkerhetsanvisningar

Innan skåpet tas i drift:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar. Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Installera och ansluta skåpet



Obs!

Detta skåp innehåller den miljövänliga men brännbara kylmedlet R600a. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Om kylmedel läcker ut tänk då på:

- att ingen öppen eld eller något annat som kan leda till antändning får finnas i närheten av läckan.
- att lossa stickproppen från vägguttaget och vädra rummet ordentligt under några minuter.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Är rummet för litet kan vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m³. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

I nödfall

- Skölj ur ögonen och uppsök läkare.
- Håll gnistor och öppen eld på avstånd från skåpet.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, vädra utrymmet ordentligt under några minuter.

När du använder skåpet

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen i följande fall:
 - Avfrostning
 - Rengöring

Dra i stickkontakten, inte i sladden.

- Reparationer får endast utföras av fackmän. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.
- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t ex värmeelement, elektriska ismaskiner osv.)
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.

- Starkspriftflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex sprayflaskor) eller explosiva gaser.
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Använd under inga omständigheter ångrengörare vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.
- Se till att inte skåpets plastdetaljer och tätningsslistan kommer i beröring med olja eller fett. Plastdetaljer eller tätningsslistan kan annars luckras upp.

Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

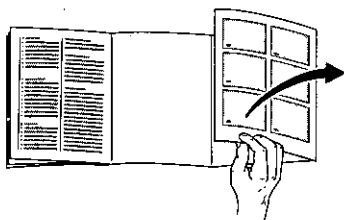
- förvaring av matvaror.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Lär känna ditt kylskåp

Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.



Översiktsbild

Bild **1** och **2**

- 1-3 Manöverpanel
- 4 Innerbelysning
- 5 Hyllor i kyldelen/källardelen
- 6 Avskiljare kyldel/källardel*
- 7 Grönsakslåda*
- 8 Fack för tuber och små burkar
- 9 Smör- och ostfack
- 10 Äggfack
- 11 Fack för stora flaskor
- A Kyldel med lägre temperatur
- B Källardel med högre temperatur

(* ej alla modeller)

Kontrollpanel

Bild **3**

1 Till/från-knappen

En av temperaturlamporna **bild 3/2a** blinkar när skåpet sätts igång.

2 Knapp för att ställa in temperaturen i kylan

Temperaturen i kylan kan ställas in från +8 °C till +2 °C.

Håll knappen intryckt hela tiden eller tryck upprepade gånger på den tills signallampen för önskad temperatur **bild 3/2a** blinkar.

Temperaturen i svalutrymmet kan inte ställas in. Svalutrymmet är ca. 5 °C varmare än kylutrymmet.

2a Temperaturlampor

Siffrorna vid signallamporna anger kylutrymmets temperatur i °C. Den blinkande lampan visar den inställda temperaturen.

Lampan lyser hela tiden när den inställda temperaturen uppnåtts.

3 Till/från-knappen "super"

För maximal nedkylning i kylan

Att lampan lyser visar att funktionen är igång. Vid superkylning sänks temperaturen i kyldelen till lägsta möjliga temperatur under 5 timmar. Därefter ställs det automatiskt om till den temperatur som var inställd före superkylningen.

Använd superkylning t.ex.:

- Vid nedkylning av ett större antal flaskor och/eller en större mängd övriga matvaror.
- när du vill snabbkyla drycker.

Klimatklasser – tillåtna rumstemperaturer

Klimatklassen står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	Tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Ventilation

Bild 5

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning.

Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för!

Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan skåpet tas i drift. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk.
(Läs avsnittet "Rengöring och skötsel".)

Vägguttaget måste vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget skall vara säkrat med 10 A eller högre.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i kylskåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

⚠ Varning!

Skåpet får under inga omständigheter anslutas till energisparkontakt (t.ex. Ecoboy, Sava plug) eller växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. soleanläggningar eller fartygsnät).

Slå på strömmen

Tryck på knappen **bild 3/1**. Temperaturlampan +6 °C blinkar. Skåpet börja kylas. Innerbelysningen är tänd när dörren är öppen.

Ställa in temperaturen

Från fabriken är kyldelens temperatur inställd på +6 °C.

Inställningsvärdena kan ändras, se beskrivning av kontrollpanelen: 2 temperaturinställningsknapp.

Råd beträffande driften

- Skåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.
- Vattendroppar och frost kan bildas på insidan av kyldelens bakre vägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom väggen har automatisk avfrostning.

Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan **bild 9/A**, leds till kompressorn och avdunstar där.

- Vid hög luftfuktighet kan det bildas kondens i kylan, framför allt på glashyllorna. Om så skulle vara fallet, bör du förpacka matvarorna väl och välja en lägre temperatur i kylan.

Anpassa skåpets inredning

Hyllor

Bild 6

Hyllorna kan också flyttas när dörren endast kan öppnas 90°. (tex vid placering nära vägg). Gör så här: Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den; sätt in den där du vill ha den.

KSK...

Viktigt för funktionen!

För att bibehålla temperaturzonerna i kyl- och svalutrymmena får man inte ändra på den avskiljande skivan med tätningslist **bild 2/6** och facket **bild 2/11**.

Önskas kylutrymmestemperatur i hela skåpet, kan tätningslisten på den avskiljande skivans baksida tas bort.

Förvaringsfack i dörren

Alla förvaringsfack i dörren kan tas ut ur kylskåpet. Lyft uppåt och ta ut enligt bilden **Bild 7**.

Extrautrustning

(endast vissa modeller)

Lådan för kött och korv

Bild 8

Lyft uppåt för att ta ut lådan. Lådans fäste kan flyttas.

Temperatur- och fuktighetsreglage för grönsakslådan

Bild 9/B

Vid långvarig förvaring av grönsaker, sallad, frukt, skjut reglaget så långt som möjligt åt vänster – Ventilationsöppningen är helt öppen – **Temperaturen blir kallare.**

Vid kortvarig förvaring, skjut reglaget så långt som möjligt åt höger – Ventilationsöppningen är helt stängd – **Temperaturen blir varmare.**

Lock över grönsakslådan

Bild 9/C

Tack vare locket kommer du lätt åt innehålllet utan att behöva dra ut lådan.

Flaskhylla (Typ A)

Bild 10/A

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert och kan staplas. Undersidan av flaskhyllan är slät. Om det behövs plats för andra livsmedel, kan flaskhyllan vändas. För att höga kärl ska få plats kan den främre halvan av flaskhyllan tas ut. **Bild 10/B.**

Flaskhylla (Typ B)

Bild 11/B

Flaskhylla (Typ C)

Bild 11/C

Flaskhållare

Bild 12

Flaskorna ramlar inte omkull när dörren öppnas och stängs om de säkras med hjälp av flaskhållaren.

Lägga in matvaror

Kylskåpet

bild **1/A** och bild **1/B**

- På hyllorna i kylskåpet (med början uppifrån): bakverk, färdiglagad mat, mejerivaror, kött och korv.
- I dörren (med början uppifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, mjölk, juiceförpackningar.
- I grönsakslådan: grönsaker, sallad, frukt.

Källarutrymmet KSK...

bild **2/B**

- På hyllorna i källarutrymmet (med början uppifrån): drycker liggande, potatis, lök, grönsaker, konserver etc.
- I grönsakslådan: grönsaker, sallad, frukt.

Stänga av strömmen

Tryck på knappen bild **3/1**.
Temperaturlampan bild **3/a** slocknar, varvid kylningen och belysningen stängs av.

Ta skåpet ur drift

När du inte ska använda skåpet på en längre tid:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Rengöring
3. Låt skåpdörren stå öppen.

Rengöring

1. Obs: Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen!
2. Rengör tätningslistan med enbart rent vatten och torka därefter ordentligt torrt.
3. Rengör skåpet med ljummet vatten med rengöringsmedel. Se till att inte vattnet kommer in i kontrollpanelen eller belysningen bild **1/4**.
4. Anslut och slå på skåpet efter rengöringen.

⚠ Obs: Använd aldrig ångrengörare vid rengöring av skåpet! Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning. Ångan kan också skada ytan.

Använd inte skurpulver eller lösningsmedel.

Rengör smältvattenränna och dräneringshål Bild **9/A** regelbundet så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör dräneringshålet med en bomullspinne eller liknande.

Se till att tvättvatten inte rinner ner i dräneringshålet och avdunstningsskålen.

Obs:

Rengör aldrig hyllor och fack i diskmaskin. De kan deformeras!

Viktiga skötselråd för skåp av rostfritt stål

Använd rengöringsmedlet "Chromol" vid skötsel av rostfria ytor.

Medlet kan köpas i handeln under namnet "Chromol" eller hos Service under

ident-nr. 310359 som 500 ml sprayflaska och under

ident-nr. 166787 som en provförpackning på 50 ml.

För att inte skada ytan, använd under inga omständigheter riviga svampar, metallborstar, vassa föremål eller skurmedel. Inte heller kemiskt aggressiva rengöringsmedel som avfrostningsspray, ugsnrengöringsmedel, lösningsmedel eller fläckborttagningsmedel får användas.

Energispartips

- Ställ kylskåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t ex element). Använd om nödvändigt en isolerskiva.
- Låt varma rätter först svalna innan du lägger in dem.
- Lägg djupfrysade varor i kylskåpet för upptining. Då tinar de skonsamt och vattnar sig mindre. Dessutom utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Ett isskikt i frysacket försämrar fryseffekten och gör att strömförbrukningen blir högre. Avlägsna därför regelbundet isen.

Driftsljud

Helt normala ljud

Ett brummande ljud – kompressorn är igång.

Ett bubblande, gurglande eller brusande ljud – kylmedel strömmar genom rören.

Ett klickande ljud – motorn slår på respektive av.

Ljud som snabbt kan avhjälpas.

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Skåpet "ligger an"

Rucka lite på skåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda

Ta ut lösa delar och sätt eventuellt in dem igen.

Kärl och flaskor står för nära varandra

Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Innan du tar kontakt med service:

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan.

Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Innerbelysningen fungerar inte; kompressorn arbetar.	Glödlampan är trasig.	Byta ut glödlampa Bild 13 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget resp. stäng av säkringen. 2. Dra av kåpan framåt. Bild 13/A . 3. Byt ut glödlampan bild 13/A ; Ny glödlampa 220–240 V växelström, sockel E14, för uppgift om effekt (watt) se den defekta lampan. (Obs! Kryptonlampa kan endast erhållas hos service.)
	Strömbrytaren har fastnat. Bild 13/B	Kontrollera om du kan få den att röra sig.
Golvet i kylskåpet är vått.	Smältvattenavloppet är igentäppt. Bild 9/A	Rengör smältvattenrännan och und smältvattenavloppet (Bild 9/A , se avsnittet Rengöring och skötsel)
Indikatorn bild 3/2a blinkar. (Det är för varmt i skåpet)	Skåpdörren har öppnats ofta.	Öppna inte dörren i onödan.
	Stora mängder matvaror har lagts in i skåpet.	Slå på superkylningen innan varorna läggs in.
	Ventilationsöppningarna är övertäckta.	Avlägsna hindren.
Inga kontrollampor lyser.	Skåpet är avstängt	Tryck på till/från-knappen bild 3/1 .
	Strömavbrott; säkringen fränkopplad; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Kontrollera om det finns ström, kontrollera säkringarna.

Service

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten.
Bild 14

Genom att uppge typ- och tillverkningsnummer undviker du onödiga uttryckningar och därmed förenade kostnader.

Hävittämisohteja

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudeen käytettäväksi.

Tee vanha laite käyttökelvottomaksi:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen
3. Riko oven lukko, jotta lapset leikkiessään eivät jää vahingossa kylmälaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen

Huom.!

Pakkausmateriaalia ei ole tarkoitettu lasten leikkikaluksi. Tukehtumisen vaara kartongin ja muovien johdosta!

Kuljetussyistä uusi kylmälaitteesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Turvallisuusohjeita

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue huolellisesti käyttö- ja asennusohjeet. Niissä on tärkeitä laitteen sijoitukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ja varoituksia ei noudateta. Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Kylmälaitteen asennus- ja liitäntävaiheessa



Huom.!

Laite sisältää ympäristöystävällistä, mutta helposti syttyvää kylmäainetta R600a. Huolehdi siitä, että kylmälaitteen putket eivät vaurioidu kuljetuksen tai asennuksen aikana. Olosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

Jos kylmäainetta vuotaa laitteesta, noudata seuraavia ohjeita:

- vuotokohdan lähellä ei saa olla avotulta eikä sytytyslähteitä
- irrota laite sähköverkosta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne kylmälaite sijoitetaan. Jos laite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, voi vuototauksessa muodostua herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

Hätätilanteessa

- Huuhdo silmät ja mene lääkäriin.
- Vältä kipinöintiä ja avotulta laitteen läheisyydessä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Käytön aikana

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulakkeet pois päältä, kun aiot:
 - sulattaa laitteen
 - puhdistaa laitteen

Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohtosta.

- Korjaukset saa tehdä vain alan ammattimies. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen sisällä (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jäänvalmistajia jne).

- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. suihkepulloja) – **räjähdysvaara!**
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaiteella!
- Kun kylmälaite on lukollinen: säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta!
- Älä käytä sulattamiseen tai puhdistamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste voivat silloin haurastua.

Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

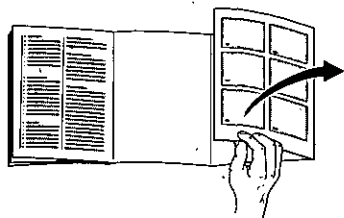
- elintarvikkeiden säilytykseen.

Kun laite on ammattimaisessa käytössä, on noudatettava elinkeinoalaa koskevia määräyksiä. Laite vastaa kylmälaitteiden turvallisuusmääräyksiä (VBG 20). Jäähdytyskierron tiiviys on testattu. Laite vastaa sähkölaitteille asetettuja asianmukaisia turvallisuusmääräyksiä.

Tutustuminen laitteeseen

Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.



Esimerkki laitteen varusteista

Kuva 1 ja 2

1-3 Ohjaustaulu

- 4 Sisävalo
- 5 Viileäosan/kellariosan hyllyt
- 6 Tilanjakaja viileäosa/kellariosa*
- 7 Vihanneslaatikko*
- 8 Ovihylly tuubeille ja pienille tölkeille
- 9 Voi- ja juustolokero
- 10 Munalokero
- 11 Ovihylly isoille pulloille

- A Viileäosa, jossa on kylmempää
- B Kellariosa, jossa on lämpimämpää

(* ei kaikissa malleissa)

Ohjaustaulu

Kuva 3

1 Päälle/pois-kytkin

Kun kylmälaite kytketään toimintaan, toinen lämpötilan merkkivaloista

Kuva 3/2a alkaa vilkkua.

2 Jääkaapin lämpötilavalitsin

Jääkaapin lämpötilan voi säätää välille $+8^{\circ}\text{C} - +2^{\circ}\text{C}$.

Pidä valitsinta alaspainettuna tai paina sitä niin usein, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo, **kuva 3/2a**, alkaa vilkkua.

Viileäosan lämpötilaa ei voi säätää. Se on noin 5°C korkeampi kuin jääkaappiosan lämpötila.

2a Lämpötilan merkkivalo

Numerot lämpötilan merkkivalojen kohdalla merkitsevät jääkaappiosan lämpötiloja $^{\circ}\text{C}$:ina. Kun lämpötila on valittu, sen merkkivalo vilkkuu.

Merkkivalo palaa vilkkumatta, kun valittu lämpötila on saavutettu.

3 Päälle/pois-kytkin »super« (pikajäähdytys)

Merkkivalo syttyy pikajäähdytyksen päällekytkemisen merkiksi. Toiminnon käynnistämisen jälkeen jääkaappiosan lämpötila laskee kuudeksi tunniksi niin alhaiseksi kuin mahdollista. Sen jälkeen jääkaappi kytkeytyy taas automaattisesti sille lämpötilalle, joka oli säädettyä ennen pikajäähdytyksen käynnistämistä.

Käynnistä pikajäähdytys esim.:

- ennen kuin sijoitat kaappiin isompia määriä juomapulloja.
- kun juomien pitää olla nopeasti kylmiä tarjottavaksi

Ilmastoluokat – sallittu sijoitustilan lämpötila

Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Ilmankierto

Kuva 5

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää tai asettaa mitään niiden eteen!

Laitteen liitäntä

Kun kylmälaite on asennettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso kohta Puhdistus).

Pistorasiaan pitää päästä hyvin käsi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan määräystenmukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, jotka toimitetaan Euroopan ulkopuolisiin maihin, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on laitteen alaosassa vasemmalla. Mahdollisesti viallisen liitäntäjohtoon saa vaihtaa vain sähköasentaja.

⚠ Varoitus!

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpi-stokkeeseen (esim. Ecoboy; Sava Plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

Laitteen kytkeminen toimintaan

Paina kytkintä **kuva 3/1**. Lämpötilan merkkivalo +6 °C vilkkuu. Jäähdytyskoneisto käynnistyy; sisävalo palaa kaapin oven ollessa auki.

Lämpötilan säätö

Jääkaapin lämpötilaksi on säädetty tehtaalla +6 °C.

Lämpötilan voi muuttaa, katso kohta Ohjaustaulu: 2 Lämpötilavalitsin.

Toimintaa koskevia huomautuksia

- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämisellä estetään kondenssiveden muodostuminen ovitivisteen alueelle.
- Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaappiosan takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska molemmat poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 9/A**, josta se kulkeutuu jäähdytyskoneistolle ja haihtuu huoneilmaan.
- Kun ilma on erittäin kostea, voi jääkaappiin, varsinkin lasihyllyille, muodostua kondenssivettä. Säilytä tässä tapauksessa elintarvikkeita jääkaapissa pakattuina ja valitse jääkaappiin alhaisempi lämpötila.

Sisätilojen järjestely

Hyllyt

Kuva 6

Voit myös vaihtaa hyllyjen paikkaa oven ollessa auki 90°. Vedä ensin hyllyä itseesi päin, kallista alapäin, poista ja aseta haluamaasi paikkaan.

KSK...

Huom. Tärkeää toiminnan kannalta

Jotta lämpötila ei muutu jääkaappi-/viileäosassa, älä muuta tiivisteellä varustetun tilanjakajan, **kuva 2/6**, tai hyllyn, **kuva 2/11**, paikkaa.

Jos haluat, että koko kylmälaitteessa vallitsee jääkaappiosan lämpötila, voit irrottaa tiivisteen tilanjakajan takareunasta.

Ovilokerot

Voit irrottaa kaikki ovilokerot nostamalla ne pois ovesta **kuva 7**.

Lisävarusteet

(ei kaikissa malleissa)

Makkara- ja juustolaatikko

Kuva 8

Poista laatikko sitä nostamalla. Voit muuttaa laatikon pidikkeen paikkaa.

Vihanneslaatikon lämpötilan ja kosteuden säädin

Kuva 9/B

Kun vihannesten, salaatin ja hedelmien pitää säilyä pitempään, työnnä säädin ääriasentoon vasemmalle – ilmankiertoaukko on auki – **lämpötila laskee**.

Työnnä lyhytaikaisessa säilytyksessä säädin oikealle. Ilmankiertoaukko on kiinni – korkea ilmankosteus – **lämpötila nousee**.

Kansi vihanneslaatikon yläpuolella

Kuva 9/C

Nosta kansi ylös, niin pääset helposti käsiksi vihanneksiin vetämättä ulos laatikkoa.

Pullohyilly (Tyyppi A)

Kuva 10/A

Pullohyillyssä on syvennykset pulloja varten, näin myös pullojen pinoaminen onnistuu turvallisesti. Pullohyillyn alapuoli on sileä. Kun tarvitset hyillytilaa muille elintarvikkeille, käännä hyilly toisinpäin. Kun tarvitset säilytystilaa esim. isoille pulloille, voit poistaa hyillyn etupuoliskon.

Kuva 10/B

Pullohyilly (Tyyppi B)

Kuva 11/B

Pullohyilly (Tyyppi C)

Kuva 11/C

Pullonpidike

Kuva 12

Jotta pullot eivät kaadu ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä.

Elintarvikkeiden sijoittaminen kaappiin

Viileäosassa

kuva 1/A ja kuva 1/B

- **Viileäosan hyillyillä** (ylhäältä alaspäin): leivonnaiset, valmiit ruoat, maitotuotteet, liha ja makkara.
- **Ovessa** (ylhäältä alaspäin): voi, juusto, kananmunat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkit.
- **Vihanneslaatikossa:** vihannekset, salaattit, hedelmät.

Kellariosassa KSK...

kuva 2/B

- **Kellariosan hyillyillä** (ylhäältä alaspäin): juomapullot vaaka asennossa, perunat, sipulit, vihannekset, säilykkeet jne.
- **Vihanneslaatikossa:** vihannekset, salaattit, hedelmät.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Paina kytkintä kuva 9/1. Lämpötilan merkkivalo kuva 9/a sammuu, jolloin jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä.

Laitteen väliaikainen käytöstä poisto

Kun laite on pitemmän aikaa käyttämättä:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Puhdista laite
3. Jätä kaapin ovi auki.

Laitteen puhdistus

1. Huom.: Irrota pistoke pistorasiasta tai kierrä sulake irti tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä!
2. Pese ovitiiviste vain puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
3. Puhdista laite haalealla vedellä, johon on lisätty käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun tai valaisimeen kuva 1/4.

4. Puhdistuksen jälkeen: liitä kylmälaite sähköverkkoon ja kytke toimintaan.

⚠ Huom.: Älä puhdista laitetta höyrypesurilla! Höyryä voi päästä laitteen jännitteellisiin osiin, jolloin seurauksena on oikosulku tai sähköisku! Kuuma höyry voi vaurioittaa muovipintoja.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuotteita.

Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoaukko **kuva 9/A** säännöllisesti, jotta sulamisvesi pystyy poistumaan esteettä. Puhdista sulamisvesikouru pienillä puikoilla tms.

Varo, ettei pesuvettä pääse poistoaukon läpi haihduttimeen.

Huom.:

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua!

Tärkeitä teräspintojen hoito-ohjeita

Käytä teräspintojen hoitamiseen hoitoainetta »Chromol«.

Ainetta saa kaupoista nimellä »Chromol« tai tilaamalla huoltopalvelusta tilausnumerolla

310359 (ident-nro) 500 ml suihkepullossa ja

166787 (ident-nro) 50 ml näytepullossa.

Jotta teräspinnat eivät vaurioidu, älä käytä hankaavia sieniä, metalliharjoja, teräväreunaisia esineitä tai hankaavia puhdistusaineita. Älä käytä myöskään kemiallisesti syövyttäviä puhdistusaineita kuten sulatussuihkeita, uuninpuhdistussuihkeita, liuotteita tai tahranpoistoaineita.

Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto!
Laitetta ei saa sijoittaa lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, liedon) välittömään läheisyyteen eikä se saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle.
Käytä tarvittaessa eristyslevyä.
- Jäähdytä lämpimät ruoat ennen kylmälaitteeseen asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Huurrekerros pakastelokerossa heikentää jäähdytystehoa ja lisää sähkönkulutusta. Poista huurrekerros säännöllisesti!

Käyttöäännet

Normaalit käyttöäännet

Hurina – jäähdytyskoneisto on käynnissä.

Virtaavan veden ääni – kylmäainetta virtaa putkissa.

Napsahdus – moottori käynnistyy tai pysähtyy.

Tavallisuudesta poikkeavat äännet

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Astiat koskettavat toisiaan

Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajana.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala; jäähdytyskoneisto käy.	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu kuva 13 1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Irrota lampun suojus. Kuva 13/A . 3. Vaihda hehkulamppu kuva 13/A ; varialamppu 220–240 V vaihtovirta, kanta E14, W katso viallinen lamppu. (Huom.! Krypton-lamppuja saa vain huoltopalvelusta.)
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. Kuva 13/B	Yritä saada kytkin liikkumaan.
Jääkaappiosan pohja on märkä.	Sulämisveden poistoputki on tukossa. Kuva 9/A	Puhdista poistokouru ja poistoputki (Kuva 9/A , katso Laitteen puhdistus)

Lämpötilan merkkivalo
kuva 3/2a vilkkuu.
(Laitteessa on liian
lämmintä)

Laitteen ovi on ollut liian
usein auki.

Laitteeseen on sijoitettu
paljon elintarvikkeita.

Ilmankiertoaukot on
peitetty.

Älä avaa ovea turhan usein.

Käynnistä pikajäähdytys ennen
elintarvikkeiden sijoittamista kaappiin.

Poista esteet.

**Mikään merkkivaloista
ei pala.**

Laitte on kytketty pois
päältä

Sähkökatko; sulake on
palanut; verkkopistoke
ei ole kunnolla
pistorasiassa.

Paina kytkintä päälle/pois kuva 3/1.

Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.

Huoltopalvelu

Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumer-
on löydät puhelinluettelosta tai huoltopis-
teiden luettelosta. Kun soitat huoltoon,
muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero
(E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

Löydät molemmat numerot tyyppikiivestä.
Kuva 14

Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää.
Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, jois-
ta aiheutuneet kulut joudut maksamaan
itse.

Instruções sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
3. **Inutilizar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.**

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem.

Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço.

Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

Instalação e Ligação do Aparelho

- **Atenção!** 

O aparelho contém, em pequena quantidade, o agente refrigerador Isobutano R600a, compatível com o meio ambiente, mas inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, há que ter atenção para que a tubagem do circuito de frio não sofra qualquer dano. Este elemento refrigerador, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se este elemento refrigerador se derramar, há que ter em atenção o seguinte:

- Evitar a proximidade de chamas abertas ou de fontes de inflamação.
- Retirar a ficha da tomada e arejar, durante algum tempo, o local onde se encontra instalado o aparelho.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador existente num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o mesmo se encontra instalado. Se o compartimento for demasiado pequeno, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura inflamável de gás e ar.

Por cada 8 g de agente refrigerador, o compartimento deve ter pelo menos 1m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho encontra-se indicada na respectiva chapa de características, localizada no interior do aparelho.

Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos com água limpa e procurar um médico.
- Manter faíscas de ignição e chamas abertas fora do alcance do aparelho.
- Desligar a ficha da tomada e arejar bem a cozinha durante alguns minutos.

Na utilização

- Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:
 - Descongelar e
 - limpar o aparelho.

Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.

- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical.
- Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou outros sprays) e substâncias explosivas não devem ser guardados do aparelho
– Perigo de explosão!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não sujar os componentes de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura. Estes componentes podem tornar-se porosos.

Determinações gerais

O aparelho destina-se

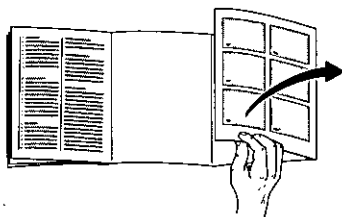
- à refrigeração de alimentos.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

Familiarização com o aparelho

Por favor desdobre a última página com ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças de pormenor nas ilustrações.



Exemplo de equipamento

Fig. 1 e 2

1-3 Painel de comandos

- 4 Iluminação interior
- 5 Prateleiras na zona de refrigeração/despensa
- 6 Placa separadora da zona de refrigeração/ despensa*
- 7 Gaveta de legumes*
- 8 Prateleira para bisnagas e caixas pequenas
- 9 Compartimento para queijo e manteiga
- 10 Suporte para ovos
- A Zona de refrigeração com temperaturas mais baixas
- B Zona de despensa com temperaturas mais altas

(* não existente em todos os modelos)

Painel de comandos

Fig. 3

1 Tecla ligar/desligar

O funcionamento é assinalado pelo piscar de uma das lâmpadas indicadoras de temperatura

Fig. 3/2a.

2 Tecla de regulação de temperatura da zona de refrigeração

A temperatura da zona de refrigeração pode ser regulada entre $+8^{\circ}\text{C}$ e $+2^{\circ}\text{C}$.

Manter a tecla premida ou premir tantas vezes até que fique a piscar a lâmpada da indicação de temperatura pretendida Fig. 3/2a.

A temperatura da zona de conservação não pode ser regulada. Ela é cerca de 5°C mais quente do que a temperatura da zona de refrigeração.

2a Lâmpadas indicadoras de temperatura

Os dígitos junto às lâmpadas de indicação de temperatura correspondem às temperaturas da zona de refrigeração em $^{\circ}\text{C}$. A lâmpada a piscar indica a temperatura regulada.

A lâmpada deixa de piscar e fica fixa, logo que for atingida a temperatura regulada.

3 Tecla de ligar/desligar «super» (super-refrigeração)

A lâmpada acesa indica o funcionamento deste sistema. Com a super-refrigeração, a zona de refrigeração é arrefecida tanto quanto possível, durante cerca de 6 horas. Depois, comutará automaticamente para

a temperatura regulada, antes da super-refrigeração.

Ligar a super-refrigeração, por ex.:

- Antes de colocar grandes quantidades de garrafas
- Para a refrigeração rápida de bebidas.

Classes climáticas – temperatura ambiente permitida

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica as amplitudes de temperatura, dentro das quais o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Ventilação

Fig. 5

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia. Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Ligação do aparelho à corrente

O interior do aparelho deve ser bem limpo (ver Capítulo «Limpeza»), antes de ser utilizado pela primeira vez.

A tomada deve ficar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna de 220–240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas em vigor. A tomada tem que estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão e o tipo de corrente indicados estão em conformidade com a corrente eléctrica da sua área de residência. A chapa de características encontra-se na zona inferior esquerda, no interior do aparelho. A substituição eventualmente necessária do cabo de ligação só pode ser efectuada por um técnico qualificado.

⚠ Aviso!

O aparelho não deve, de forma alguma, estar ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia (por ex. Ecoboy; Sava Plug) ou a um transformador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. instalações solares, rede eléctrica de navios).

Ligar o aparelho

Premir a tecla **Fig. 3/1**. A lâmpada de temperatura $+6^{\circ}\text{C}$ fica a piscar. O aparelho começa a refrigerar e a iluminação interior funciona com a cabertura da porta.

Regulação da temperatura

O aparelho vem regulado de fábrica com $+6^{\circ}\text{C}$ para a zona de refrigeração.

Os valores de regulação podem ser alterados, ver descrição do painel de comandos: Tecla 2 de regulação de temperatura.

Indicações sobre funcionamento

- As zonas frontais da estrutura do aparelho ficam, por vezes, ligeiramente quentes, o que evita a formação de condensação na zona do vedante da porta.
- Enquanto a máquina de frio está a funcionar, formam-se pérolas de água ou gelo na parede posterior dentro da zona de refrigeração. Não é necessário raspar a camada de gelo ou limpar as pérolas de água. A parede posterior descongela automaticamente. A água proveniente da descongelação é recolhida na calha própria **Fig. 9/A**, encaminhada para a máquina de frio e aí evaporada.
- Em caso de grande humidade do ar, pode haver formação de condensação na zona de refrigeração, especialmente nas prateleiras de vidro. Se isto acontecer, deverá guardar os alimentos embalados e seleccionar uma temperatura mais fria.

Variação da disposição interior

Prateleiras

Fig. 6

As prateleiras podem ser mudadas mesmo com a porta aberta em 90° . Para mudar, puxar a prateleira para a frente, baixá-la e retirá-la. Depois, colocar a prateleira na posição pretendida.

KSK...

Atenção, importante para o funcionamento

Para manter as amplitudes de temperatura nas zonas de refrigeração/conservação, não alterar a posição da placa separadora com a régua de calafetagem **Fig. 2/6** e prateleira **Fig. 2/11**.

Para se obterem temperaturas da zona de refrigeração em todo o aparelho, a régua de calafetagem na parte de trás da placa separadora pode ser retirada.

Recipientes da porta

Todos os recipientes da porta podem ser retirados. Para isso, elevar os recipientes **Fig. 7**.

Equipamento especial

(não existente em todos os modelos)

Gaveta para salsichas e queijo

Fig. 8

Para retirar, elevá-la. O apoio pode ser deslocado.

Regulador de temperatura e de humidade para a gaveta de legumes

Fig. 9/B

Na conservação a longo prazo de legumes, salada e fruta, deslocar o regulador totalmente para a esquerda – a abertura

de ventilação fica aberta – a temperatura fica mais fria.

Na conservação a curto prazo de legumes, deslocar o regulador totalmente para a direita – a abertura de ventilação fica fechada – humidade elevada do ar – a temperatura fica mais quente.

Tampa sobre a gaveta dos legumes Fig. 9/C

Permite um acesso fácil, sem ter que puxar a gaveta dos legumes para fora.

Prateleira para garrafas (Tipo A) Fig. 10/A

Nas cavidades, as garrafas podem ser guardadas e empilhadas com segurança. A zona inferior da prateleira para garrafas é lisa. Se este espaço for necessário para outros alimentos, a prateleira para garrafas pode ser virada. Para a arrumação de recipientes ou alimentos altos, a metade frontal da prateleira para garrafas pode ser retirada **Fig. 10/B**.

Prateleira para garrafas (Tipo B) Fig. 11/B

Prateleira para garrafas (Tipo C) Fig. 11/C

Suporte para garrafas Fig. 12

O suporte para garrafas impede que estas tombem com o abrir e fechar da porta.

Arrumação dos alimentos

Zona de refrigeração

Fig. 1/A e 1/B

- **Nas prateleiras da zona de refrigeração** (de cima para baixo): Produtos de pastelaria, alimentos cozinhados, lacticínios, carne e salsichas.
- **Na porta** (de cima para baixo): Man-teiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas grandes, leite, pacotes de sumo.
- **Na gaveta de legumes:** Legumes, saladas, fruta.

Na zona de despensa KSK...

Fig. 2/B

- **Nas prateleiras da zona de despensa** (de cima para baixo): Bebidas deitadas, batatas, cebolas, legumes, conservas, etc.
- **Na gaveta de legumes**
Legumes, saladas, fruta.

Desligar o aparelho

Premir a tecla **Fig. 3/1**. A lâmpada indicadora de temperatura **Fig. 3/a** apaga-se e, conseqüentemente, a refrigeração e a iluminação ficam desligadas.

Desactivar o aparelho

Se não utilizar o aparelho durante um longo espaço de tempo:

1. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
2. Limpar o aparelho.
3. Deixar a porta do aparelho aberta.

Limpar o aparelho

1. **Atenção: Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!**
2. O vedante da porta deve ser limpo apenas com água simples e depois, ser bem seco.
3. Limpe o aparelho com uma mistura de água morna e detergente. A água de com detergente não pode infiltrar-se no painel de comandos nem no sistema de iluminação, **Fig. 1/4**.
4. Depois de limpeza: ligação e activação do aparelho.

⚠ Atenção: Nunca limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir as peças condutoras de corrente e provocar um curto-circuito ou uma falha de energia! O vapor pode, ainda, danificar as superfícies de material sintético.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos e nem diluentes.

Limpar regularmente a calha da água de descongelação e o orifício de escoamento **Fig. 9/A**, para que a água da descongelação possa escorrer. Limpar a calha da água de descongelação com um palito ou com um objecto similar.

A água da lavagem não deve escorrer para a tina de evaporação, através do orifício de escoamento.

Atenção:

Nunca lavar as prateleiras e os recipientes na máquina de lavar loiça. Estas peças podem ficar deformadas!

Indicações importantes para o tratamento de aparelhos em inox

Para tratamento das superfícies de inox, utilizar o produto «Chromol».

O produto pode ser adquirido no comércio da especialidade sob a marca «Chromol» ou num Posto de Assistência, com a

ref.^a 310359 para o frasco pulverizador de 500 ml e

ref.^a 166787 para o frasco amostra de 50 ml.

Para que as superfícies não sofram qualquer dano, não deverão ser usados esfregões que provoquem riscos, escovas de metal, objectos com arestas aguçadas ou produtos abrasivos. Também não devem ser utilizados detergentes quimicamente agressivos, como sprays descongelantes, sprays para fornos, diluentes ou produtos tira-nódoas.

Conselhos para poupar energia

- Instalar o aparelho em local bem arejado, protegido da acção directa dos raios solares e afastado de qualquer fonte de calor (aquecedores, etc.). Se necessário, utilizar uma placa isoladora adequada.
- Os alimentos e bebidas quentes devem arrefecer, antes de serem guardados no aparelho.
- Para descongelar alimentos, colocar estes no frigorífico. O frio libertado dos alimentos congelados é, assim, aproveitado para refrigerar os alimentos no frigorífico.
- Para introduzir ou retirar alimentos, manter as portas abertas o mínimo tempo possível.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de chamar os Serviços Técnicos:

Deverá verificar, se a anomalia não poderá ser eliminada com a ajuda das indicações seguintes.

Para qualquer esclarecimento, terá que pagar a deslocação do técnico, mesmo dentro do prazo de garantia.

Anomalia	Causa possível	Solução
A iluminação interior não funciona; mas a máquina de frio está a funcionar.	A lâmpada de incandescência está fundida.	Substituir a lâmpada de incandescência Fig. 13 1. Desligar a ficha da tomada ou o fusível. 2. Puxar a grelha de cobertura para a frente. Fig. 13/A. 3. Substituir a lâmpada incandescente, Fig. 13/A; lâmpada incandescente de substituição 220-240 V, corrente alternada, casquilho E14, veja na lâmpada com defeito a indicação dos Watts. (Atenção! As lâmpadas «Krypton» só podem ser adquiridas nos nossos Serviços Técnicos.
A iluminação interior não funciona; mas a máquina de frio está a funcionar.	O interruptor da luz está encravado. Fig. 13/B	Verificar, se ele se move.
A base da zona de refrigeração está molhada.	Do tubo de escoamento da água da descongelação está entupido. Fig. 19/A	Limpar a calha de recolha da água da descongelação e o orifício de escoamento. (Fig. 19/A , ver capítulo Limpeza)
A lâmpada de indicação de temperatura, Fig. 3/2a está a piscar. (Está muito calor no aparelho)	A porta foi aberta frequentemente. Foram colocados muitos alimentos. As aberturas de ventilação estão obstruídas.	Não abrir a porta desnecessariamente. Ligar a refrigeração Super antes de colocar os alimentos. Desobstruir as aberturas.

Nenhuma das lâmpadas de controlo está iluminada.

O aparelho está desligado.

Premir a tecla Ligar/Desligar, Fig. 3/1.

Falha de corrente, o fusível está desligado; a ficha não está bem ligada na tomada.

Verificar, se há corrente e verificar os fusíveis.

Assistência Técnica

Para casos de informação, mesmo durante o período de garantia, terá que pagar a deslocação do técnico.

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos

o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. Fig. 14

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. Desmunte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insi-
stiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato



¡Atención!

El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatare daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

En caso de emergencia

- Enjuagar los ojos con agua abundante; avisar a un médico.
- Mantener el aparato alejado de las chispas de encendido o fuentes de fuegos.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Ventilar el recinto a fondo durante varios minutos.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.
- ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).

- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

Normativas

El aparato ha sido diseñado para

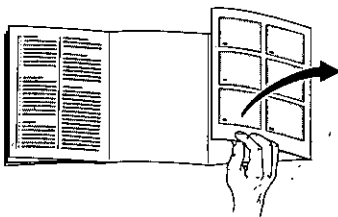
- la refrigeración de alimentos.

Destinado al uso en el ámbito doméstico.

Familiarizándose con la unidad

Antes de leer estas instrucciones, despliegue la última página con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que en las ilustraciones se describan o muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



Ejemplo de equipamiento de una unidad

Figuras 1 y 2

- 1-3 Cuadro de mandos
- 4 Iluminación interior
- 5 Bandejas de soporte del frigorífico/del bodeguero
- 6 Placa separadora*
- 7 Cajón para la verdura*
- 8 Estante para tarros y latas pequeñas
- 9 Compartimento para guardar mantequilla y queso
- 10 Elemento portahuevos
- 11 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.

- A** Compartimento frigorífico con temperaturas más bajas (más frío)
- B** Bodeguero con temperaturas menos frías

(* no disponible en todos los modelos)

Cuadro de mandos

Fig. 3

1 Tecla de Conexión/Desconexión:

La puesta en marcha del aparato se indica mediante el destello de uno de los pilotos de aviso de la temperatura ajustada **Fig. 3/2a**.

2 Tecla de regulación de la temperatura en el interior del frigorífico

El margen de ajuste de la temperatura del frigorífico es de +8 °C hasta +2 °C.

Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura hasta que destelle el piloto de aviso correspondiente a la temperatura que se desea ajustar **Fig. 3/2a**.

La temperatura del bodeguero no se puede ajustar. Es aproximadamente 5 °C más alta que la temperatura del frigorífico.

2a Pilotos de aviso de la temperatura ajustada

Los valores de los pilotos indican las temperaturas ajustadas en °C en el frigorífico. El piloto que destella indica en cada caso la temperatura seleccionada.

El piloto de aviso se ilumina permanentemente al alcanzarse la temperatura ajustada.

3 Tecla de conexión y desconexión de la función «super» (enfriamiento ultrarrápido)

La **iluminación del piloto** señala la activación del enfriamiento ultrarrápido. Mediante la función para enfriamiento ultrarrápido se enfría el frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción de enfriamiento ultrarrápido.

La función de enfriamiento ultrarrápido «super» se selecciona en caso de

- introducir un gran número de botellas en el frigorífico.
- desear enfriar rápidamente bebidas.

Clases climáticas – Máxima temperatura ambiente admisible

La clase climática de cada aparato es señalada en la placa de características del mismo y sirve de referencia para saber dentro de qué bandas de temperatura ambiente puede funcionar.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

Figura 5

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conexión del aparato

Limpiar el aparato antes de ponerlo por vez primera en marcha.

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220-240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión, de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Ecoboy, Sava Plug, etc.) ni tampoco a rectificadores

inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Pulsar la tecla **Fig. 3/1**. El piloto de aviso de la temperatura ajustada correspondiente al valor +6 °C destella. El aparato comienza a refrigerar. La iluminación interior del frigorífico se conecta al abrir la puerta.

Selección de la temperatura

El frigorífico viene ajustado de fábrica a una temperatura de +6 °C.

Los valores ajustados de fábrica en el aparato se pueden modificar; véase al respecto la descripción correspondiente al cuadro de mando: 2 Tecla de regulación de la temperatura.

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Los lados frontales del cuerpo del congelador son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Fig. 3/A**, volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

- En caso de registrarse una elevada humedad relativa del aire en el entorno, es posible que en el interior del frigorífico se forme agua de condensación, particularmente sobre las baldas o bandejas de vidrio. Si esto fuera el caso, colocar los alimentos envueltos en el frigorífico y seleccionar una temperatura más baja.

Modificación de la disposición de los accesorios

Bandejas

Fig. 6

La posición y altura de las bandejas también se pueden modificar estando la puerta del aparato abierta en ángulo de 90°. Para ello, desplazar las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, extraerlas de su posición y colocarlas en la nueva posición.

KSK...

¡Atención! ¡Importante para el funcionamiento!

Para mantener las zonas de temperatura en el frigorífico y en el bodeguero, no cambiar de lugar la placa separadora con la sobrejunta **Fig. 2/6** ni las bandejas **Fig. 2/11**.

Si se quiere que en el interior de todo el aparato se mantengan temperaturas de frigorífico, se puede extraer la sobrejunta de la parte posterior de la placa separadora.

Estantes y soportes de la puerta

Los estantes y soportes de la puerta se pueden cambiar asimismo de posición. Para extraerlos deberán levantarse primeramente **Fig. 7**.

Equipo opcional

(no incluidos en todos los modelos)

Caja para guardar embutido y queso

Fig. 8

Para extraer la caja, levantarla. El soporte se puede desplazar.

Regulador de la temperatura y el grado de humedad en el cajón para la verdura

Fig. 9/B

Para conservar la verdura, las lechugas y la fruta durante largo tiempo, desplazar el mando regulador completamente hacia la izquierda – La abertura de ventilación está abierta: **La temperatura en el cajón de verdura es más baja.**

Para conservar los alimentos frescos durante un periodo corto, desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha – La abertura de ventilación está cerrada: Existe un elevado grado de humedad en el cajón y **la temperatura en el cajón de verdura es más alta.**

Tapa del cajón para la verdura

Fig. 9/C

Permite el fácil acceso al cajón sin necesidad de extraerlo de su alojamiento.

Soporte para botellas (Modelo A)

Fig. 10/A

En las cavidades de la bandeja portabotellas se pueden colocar y apilar las botellas. La cara inferior de la bandeja es lisa. En caso de utilizar la bandeja portabotellas para colocar otros alimentos o productos, lo mejor es darle la vuelta. Para guardar alimentos o recipientes altos se puede retirar la mitad delantera de la bandeja portabotellas. **Fig. 10/B.**

Soporte para botellas (Modelo B)**Fig. 11/B****Soporte para botellas (Modelo C)****Fig. 11/C****Botellero****Fig. 12**

Los elementos de soporte impiden que las botellas vuelquen al abrir o cerrar la puerta.

Colocar y ordenar los alimentos

En el frigorífico

Fig. 1/A y 1/B

- **Sobre las bandejas**
(de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En los estantes y soportes de la cara interior de la **puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla, queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, briks de leche o de zumos de frutas.
- **En el cajón para la verdura:** Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

En el bodeguero, modelos KSK...

Fig. 2/B

- **Sobre las bandejas**
(de arriba hacia abajo): Envases de bebidas en posición horizontal, patatas, cebollas, verdura, latas de conserva, etc.
- **En el cajón para la verdura:** Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

Desconectar el aparato

Pulsar la tecla **Fig. 3/1**. El piloto de aviso de la temperatura ajustada **Fig. 3/a** se apaga; la función de refrigeración y la iluminación del frigorífico quedan desconectadas.

Paro del aparato

En caso largos períodos de inactividad del aparato:

1. Extraiga el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Limpiar el aparato
3. Dejar abierta la puerta del aparato.

Limpiar el aparato

1. **¡Atención! Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible de la instalación eléctrica.**
2. La junta de la puerta debe limpiarse sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el aparato con una solución de agua tibia y lavavajillas manual de uso corriente. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación o con el cuadro de mandos **Fig. 1/4**.
4. Después de haber realizado la limpieza, vuelva a enchufar el aparato a la toma de corriente de la red y conéctelo.

⚠ ¡Atención! No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas. El vapor puede causar asimismo daños en las superficies de plástico del aparato.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Limpiar regularmente la canaleta del agua de descongelación y el orificio de drenaje **Fig. 9/A** a fin de asegurar el desagüe del agua de descongelación. Limpiar la canaleta de desagüe con ayuda de una varilla u objeto semejante.

Evitar asimismo que el agua empleada en la limpieza acceda a la bandeja de evaporación a través del orificio de drenaje.

¡Atención!

¡No lavar las bandejas, soportes y recipientes en el lavavajillas! ¡Las piezas podrían deformarse!

Consejos importantes para la limpieza y el cuidado de los aparatos con superficies de acero inoxidable

Utilizar para el cuidado de las superficies de acero inoxidable el agente de conservación «Chromol».

Este producto se puede adquirir en el comercio especializado bajo la denominación «Chromol», o bien directamente en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Referencia 310359 para la botella pulverizadora 500 ml o

Referencia 166787 para la botella de prueba de 50 ml.

Con objeto de no dañar las superficies del aparato no deberán utilizarse en ningún momento esponjas abrasivas, cepillos o estropajos metálicos, objetos puntiagudos ni productos abrasivos. Tampoco deberán emplearse productos químicos agresivos tales como sprays para descongelación, sprays para limpieza de hornos, disolventes o agentes quitamanchas.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- **Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica**

Emplazar el frigorífico en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.

En caso necesario deberá colocarse un panel aislante adecuado.

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambiente antes de introducirlos en la frigorífico o congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Descongelar el compartimento de congelación cuando se haya comprobado la existencia de una capa de escarcha o hielo. Las capas gruesas de hielo o escarcha dificultan la transmisión del frío a los alimentos congelados, elevando, además, el consumo de energía eléctrica.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica:

Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o el fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona, aunque el grupo frigorífico trabaja.	La lámpara está defectuosa.	Sustituir la lámpara Fig. 13 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible. 2. Retirar la rejilla protectora desplazándola hacia adelante. Fig. 13/A . 3. Sustituir la lámpara fundida por una nueva fig. 13/A . Lámpara de repuesto de 220-240 V, corriente alterna, base E14, indicación del número de vatios (véase la lámpara defectuosa). Las lámparas de criptón sólo pueden obtenerse en el Servicio de Asistencia Técnica.
	El interruptor de la luz interior está agarrotado. Fig. 13/B	Verificar la movilidad del interruptor de la iluminación interior.
Se ha acumulado agua en el fondo del frigorífico.	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido. Fig. 9/A	Limpiar la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje (Fig. 9/A Véase a este respecto el capítulo «Limpieza de aparato»)
El piloto de aviso de la temperatura destella Fig. 3/2a. (Demasiada temperatura en el interior del aparato)	Se abre demasiado frecuente la puerta del aparato.	No abrir la puerta innecesariamente.
	Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos en el aparato.	Seleccionar la función de enfriamiento ultrarrápido antes de introducir los alimentos en el aparato.
	Las rejillas de ventilación y aireación están obstruidas.	Retirar los objetos que obstruyan las aberturas de ventilación.

Los pilotos de control no se iluminan.

El aparato está desconectado.

Se han producido cortes del suministro de corriente eléctrica; el fusible está *desconectado*; el *enchufe* de conexión del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.

Pulsar la tecla de Conexión/Desconexión **Fig. 3/1**.

Verificar si hay corriente. Verificar asimismo los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica

o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Figura 14

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Παρακαλούμε προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις, σε περίπτωση που η καινούργια σας συσκευή αντικαθιστά μία παλιά.

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Άχρηστέψτε την παλιά συσκευή:

1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φιν,
3. αφαιρέστε την κλειδαριά της πόρτας - έτσι δεν θα εγκλωβιστούν παιδιά που παίζουν μέσα στη συσκευή και δεν θα θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και μονωτικά αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Απόσυρση της συσκευασίας

Προσοχή:

Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά - Κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα!

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν'

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλέσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από την Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Υποδείξεις για την ασφάλειά σας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι υποδείξεις και προειδοποιήσεις που δίνονται στις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Κατά την τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής

Προσοχή!



Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου προσέξτε:

- να μη βρίσκεται κοντά στο σημείο διαρροής ανοιχτή φωτιά ή πηγές ανάφλεξης.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε καλά για μερικά λεπτά τον χώρο, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής

ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

Σε περιπτώσεις ανάγκης

- Ξεπλένετε τα μάτια και συμβουλευέστε γιατρό.
- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή σπινθήρες και ανοιχτή φλόγα.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε για μερικά λεπτά το δωμάτιο.

Κατά τη χρήση

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια:
 - Απόψυξη,
 - Καθαρισμός
- Τραβήξτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).

- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι κλπ.) και εκρηκτικές ύλες - **κίνδυνος έκρηξης!**
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σέ συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πυρώδη.

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

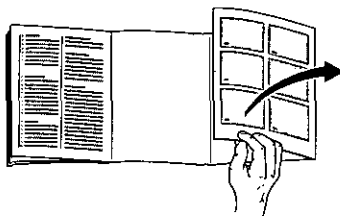
- την συντήρηση τροφίμων, υπό ψύξη.

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση:

Γνωρίστε τη συσκευή

Προτού συνεχίσετε το διάβασμα, παρακαλείσθε να ανοίξετε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στις λεπτομέρειες των απεικονίσεων.



Παράδειγμα εξοπλισμού

Εικόνα 1 και 2

- 1-3 Πίνακες χειρισμού
- 4 Εσωτερικός φωτισμός
- 5 Ράφια στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας
- 6 Διαχωριστική πλάκα χώρων συντήρησης/διατήρησης φρεσκάδας*
- 7 Δοχείο λαχανικών*
- 8 Ράφι για σωληνάρια και μικρά κουτιά
- 9 Θήκη βουτύρου και τυριού
- 10 Ράφι για αβγά
- 11 Ράφι για μεγάλες φιάλες

- A** Χώρος συντήρησης με χαμηλότερες θερμοκρασίες
- B** Χώρος διατήρησης φρεσκάδας με υψηλότερες θερμοκρασίες

(* όχι σε όλα τα μοντέλα)

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 3

1 Πλήκτρο On/Off

Ένα από τα αναβοσβήνοντα λαμπάκια ένδειξης θερμοκρασίας δείχνει την αρχική θέση σε λειτουργία. **Εικόνα 3/2a.**

2 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας χώρος συντήρησης

Η θερμοκρασία χώρου συντήρησης μπορεί να ρυθμιστεί από +8 °C μέχρι +2 °C.

Πατάτε το πλήκτρο διαρκώς ή τόσο φορές, μέχρι ν' αρχίσει ν' αναβοσβήνει το επιθυμητό λαμπάκι ένδειξης θερμοκρασίας, **εικόνα 3/2a.**

Η θερμοκρασία στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας δεν μπορεί να ρυθμιστεί. Αυτή είναι κατά περ. 5 °C μεγαλύτερη από τη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης.

2a Λαμπάκι ένδειξης θερμοκρασίας

Οι αριθμοί στο λαμπάκι ένδειξης θερμοκρασίας αντιστοιχούν σε θερμοκρασίες σε °C στον χώρο συντήρησης. Το αναβοσβήνον λαμπάκι δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Το λαμπάκι είναι διαρκώς αναμμένο, όταν έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

3 Πλήκτρο On/Off "super" (υπερκατάψυξη)

Το αναμμένο λαμπάκι δείχνει την αρχική θέση σε λειτουργία. Κατά την υπερκατάψυξη διατηρείται ο χώρος συντήρησης επί περ. 6 ώρες όσο το δυνατόν πιο κρύος. Κατόπιν γίνεται αυτόματα η αλλαγή στη θερμοκρασία που ρυθμίστηκε πριν από την υπερκατάψυξη.

Η υπερκατάψυξη να τεθεί σε λειτουργία π.χ.

- πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων φιαλών,
- για γρήγορη ψύξη ποτών.

Κατηγορίες κλίματος – επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια όρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Αερισμός

Εικόνα 5

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ανεμπόδιστα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.

Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το πλέγμα αερισμού!

Σύνδεση της συσκευής

Πριν την πρώτη θέση της συσκευής σε λειτουργία· καθαρίστε το εσωτερικό της (βλ. "Καθαρισμός").

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές, οι οποίες πρόκειται να λειτουργήσουν σε χώρες εκτός Ευρώπης, πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου-επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

⚠ Προειδοποίηση!

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να συνδεθεί η συσκευή σε ηλεκτρονικά φως εξοικονόμησης ενέργειας (π.χ. Ecoboy, Sava Plug) και σε μετατροπείς, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα τροφοδοσίας πλοίων).

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Πατήστε το πλήκτρο **Εικόνα 3/1**. Το λαμπάκι θερμοκρασίας +6 °C αναβοσβήνει. Η ψύξη της συσκευής αρχίζει, ο εσωτερικός φωτισμός είναι αναμμένος, όταν είναι ανοιχτή η πόρτα.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία χώρου συντήρησης της συσκευής είναι ρυθμισμένη από το εργοστάσιο στους +6 °C.

Η τιμές ρύθμισης μπορούν να αλλαχτούν, βλέπε Περιγραφή πίνακα χειρισμού: 2 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας.

Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει, πράγμα το οποίο εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της ταιμούχας της πόρτας.
- Ενώ το ψυκτικό μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία, σχηματίζονται σταγόνες νερού

ή πάχνη στην πίσω πλευρά του. Αυτό οφείλεται στη λειτουργία του. Δε χρειάζεται το ξύσιμο της πάχνης ή το ξύσιμο του νερού. Η πάχνη λιώνει αυτόματα. Το νερό συλλέγεται στην υδρορρόη, **εικόνα 9/A**, τρέχει στο ψυκτικό μηχάνημα όπου και εξατμίζεται.

- Όταν η υγρασία είναι υψηλή, μπορεί στο χώρο συντήρησης και ιδιαίτερα στα γυάλινα ράφια, να σχηματιστεί νερό. Σε τέτοια περίπτωση να γίνει η αποθήκευση των τροφίμων σε συσκευασία και να επιλεχθεί χαμηλότερη θερμοκρασία.

Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης

Ράφια

Εικόνα 6

Τα ράφια μπορούν να μετατοπιστούν επίσης, όταν η πόρτα είναι ανοιχτή στις 90°. Για τη μετατόπιση τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, χαμηλώστε το, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το εκ νέου στην επιθυμητή θέση.

KSK...

Προσοχή, αρνητική επίπτωση στη λειτουργία

Για να διατηρηθούν οι ζώνες θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης θερμοκρασίας, μην αλλάξετε τη θέση της διαχωριστικής πλάκας με στεγανοποιητικό πήχη, **εικόνα 2/6**, και των ραφιών, **εικόνα 2/11**.

Αν επιθυμείτε να έχετε σε ολόκληρη τη συσκευή θερμοκρασίες χώρου συντήρησης, μπορείτε ν' αφαιρέσετε τον στεγανοποιητικό πήχη από την πίσω μεριά της διαχωριστικής πλάκας.

Δοχεία της πόρτας

Μπορείτε να αφαιρέσετε όλα τα δοχεία της πόρτας, ανασηκώνοντάς τα, **εικόνα 7**.

Ειδικός εξοπλισμός

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Συρτάρι για αλλαντικά και τυρί

Εικόνα 8

Για την αφαίρεση ανασηκώστε το. Η συγκράτηση μπορεί να μετατοπιστεί.

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για το δοχείο λαχανικών

Εικόνα 9/B

Σε μακράς διάρκειας αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών και φρούτων φέρνετε τον ρυθμιστή τέρμα αριστερά – το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – **η θερμοκρασία κατέρχεται.**

Για αποθήκευση μικρής διάρκειας φέρνετε τον ρυθμιστή τέρμα δεξιά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα – **η θερμοκρασία ανέρχεται.**

Κλαπέτο ή δοχείο λαχανικών

Εικόνα 9/C

Καθιστά δυνατή την εύκολη πρόσβαση, χωρίς να χρειάζεται να τραβήξετε το δοχείο λαχανικών προς τα έξω.

Ράφι φιαλών (Τύπος Α)**Εικόνα 10/Α**

Στις εσοχές μπορούν να τοποθετηθούν και να στοιβαχτούν με ασφάλεια φιάλες. Η κάτω μεριά του ραφίου φιαλών είναι λεία. Αν χρειάζεστε τον χώρο για άλλα τρόφιμα, μπορείτε να αναποδογυρίσετε το ράφι φιαλών. Για την τοποθέτηση υψηλών σκευών και τροφίμων μπορείτε να αφαιρέσετε το εμπρόσθιο μισό του ραφίου φιαλών, **εικόνα 10/Β**.

Ράφι φιαλών (Τύπος Β)**Εικόνα 11/Β****Ράφι φιαλών (Τύπος C)****Εικόνα 11/С****Συγκράτηση φιαλών****Εικόνα 12**

Η συγκράτηση φιαλών εμποδίζει το αναποδογύρισμα των φιαλών κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Τοποθέτηση τροφίμων

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως εξής:

Χώρος συντήρησης εικόνα 11/Α και 11/Β

- **Στα ράφια στον χώρο συντήρησης** (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά
- **Στην πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, χάρτινες συσκευασίες χυμών

Χώρος διατήρησης φρεσκάδας KSK... εικόνα 2/Β

- **Στα ράφια στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας** (από πάνω προς τα κάτω): ποτά σε οριζόντια θέση, πατάτες, κρεμμύδια, λαχανικά, κονσέρβες κλπ.
- **Στο δοχείο λαχανικών**
λαχανικά, σαλατικά, φρούτα

Θέση εκτός λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο. **Εικόνα 3/1**. Το λαμπάκι ένδειξης θερμοκρασίας, **Εικόνα 3/α** σβήνει. Έτσι είναι η συντήρηση και ο φωτισμός εκτός λειτουργίας.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Σε περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο καιρό:

1. Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.
2. Αποψύξτε και καθαρίστε τη συσκευή.
3. Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή.

Καθαρισμός της συσκευής

1. **Προσοχή:** Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε ή αντίστοιχα ξεβιδώστε την ασφάλεια!
2. Καθαρίζετε την τσιμούχα της πόρτας μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων. Το διάλυμα δεν επιτρέπεται να διεισδύσει στον πίνακα χειρισμού ή στον φωτισμό, **εικόνα 11/4**.
4. Μετά τον καθαρισμό: Επανάσυνδέετε τη συσκευή και την θέτετε σε λειτουργία.

⚠ Προσοχή: Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτροφόρα μέρη της συσκευής και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία. Ο ατμός μπορεί να καταστρέψει τις πλαστικές επιφάνειες.

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίζετε την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης **εικόνα 9/A** τακτικά, για να μπορεί να φεύγει το νερό απόψυξης ανεμπόδια. Καθαρίζετε την υδρορρόη με μπατονέτες ή παρόμοια.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να τρέξει δια μέσου της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Προσοχή:

Μην πλύνετε ποτέ τα ράφια και τα δοχεία στο πλυντήριο πιάτων. Τα μέρη μπορεί να παραμορφωθούν!

Σημαντικές οδηγίες περιποίησης για συσκευές από ανοξείδωτο χάλυβα

Για την περιποίηση των επιφανειών από ανοξείδωτο χάλυβα χρησιμοποιήστε το μέσο περιποίησης "Chromol".

Το μέσο διατίθεται στο εμπόριο με το όνομα "Chromol" ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών υπό τον

κωδικό 310359 ως φιάλη ψεκασμού των 500 ml και υπό τον

κωδικό 166787 ως δοκιμαστική φιάλη των 50 ml.

Για να μην καταστραφούν οι επιφάνειες, μη χρησιμοποιήσετε σε καμιά περίπτωση σφουγγάρια που χαράζουν, μεταλλικές βούρτσες, αιχμηρά αντικείμενα ή διαβρωτικά μέσα τριψίματος. Επίσης και χημικά ισχυρά απορρυπαντικά όπως σπρέι απόψυξης, σπρέι φούρνων, διαλυτικά ή μέσα απομάκρυνσης λεκέδων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν!
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο της συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο της συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι

Σιγανός βόμβος – το ψυκτικό μηχανήμα λειτουργεί.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και βούισμα – εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – το μοτέρ τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξουδετερωθούν

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτόν τον σκοπό τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει.

Παρακαλείσθε να ελέγξετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Τα δοχεία βρίσκονται σε επαφή.

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει.	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αλλαγή του λαμπτήρα Εικόνα 13 1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάστε την ασφάλεια. 2. Τραβήξτε το πλέγμα επικάλυψης προς τα εμπρός. Εικόνα 13/A. 3. Αλλάξτε τον λαμπτήρα πυρακτώσεως, εικόνα 13/A, εφεδρικός λαμπτήρας 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουί E14, για τα bat βλ. στον καμμένο λαμπτήρα. (Προσοχή! Ο λαμπτήρας κρυπτού διατίθεται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.)
	Ο-διακόπτης του φωτός έχει μαγκώσει. Εικόνα 13/B	Εξετάστε, αν μπορεί να κινηθεί.

Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.

Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης.
Εικόνα 9/A

Καθαρίστε την υδρορρόη και τον σωλήνα αποστράγγισης.
(**Εικόνα 9/A**, βλ. "Καθαρισμός της συσκευής")

Η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας, εικόνα 3/2a, αναβοσβήνει. (Στη συσκευή επικρατεί υψηλή θερμοκρασία.)

Η πόρτα της συσκευής ανοίχτηκε συχνά.

Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα.

Τοποθετήθηκαν πολλά τρόφιμα.

Ενεργοποιήστε την υπερκατάψυξη πριν την τοποθέτηση.

Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.

Απομακρύνετε τα εμπόδια.

Δεν ανάβουν ενδεικτικές λυχνίες.

Η συσκευή βρίσκεται εκτός λειτουργίας.

Πατήστε το πλήκτρο On/Off, **εικόνα 3/1**.

Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει, το φιν δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.

Ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα του τεχνικού, ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης.

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. **Εικόνα 14**

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.

Giderme Bilgileri

Eski Cihazın Atılması

Eğer eski bir cihazın yerine yeni bir cihaz aldıysanız, şu bilgilere lütfen dikkat ediniz.

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir!

Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilirler.

Eski cihazları derhal kullanılamaz duruma getiriniz:

1. Elektrik fişini çekip çıkarınız.
2. Şebeke kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.
3. Kilit ve sürgü düzenini söküp çıkarınız veya tamamen imha ediniz - böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önlemiş olursunuz.

Buzdolapları ve dondurucular, izolasyon gazları ve soğutucu madde ihtiva ederler. Bu maddelerin ve gazların uzmanca giderilmesi gerekir. Buzdolabınız uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilmek üzere nakledilene kadar, boru tertibatının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Yeni Cihazın Ambalajının Atılması

Dikkat:

Ambalaj malzemeleri çocuk oyuncacı değildir. Bu nedenle ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilirler. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz ve ambalaj giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Güvenlik Bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce:

Kullanma ve montaj bilgilerini dikkatlice okuyunuz! Bu bilgilerde cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Üretici, aşağıda yazılı talimat ve uyarıların dikkate alınmamasından doğan sonuçlardan sorumlu değildir. Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak montaj ve kullanma bilgilerini itina ile saklayınız.

Cihazın Kurulması ve Bağlanması



Bu cihaz,

az miktarda bir soğutma maddesi olan R600a ihtiva etmektedir, bu bir tabii gazdır ve çevre için oldukça zararsızdır, ama yanabilir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Soğutucu maddenin dışarı fışkırması, gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir veya bu madde yanmaya başlayabilir.

Bu sirkülasyon sisteminin zarar görmesi ve soğutma maddenin dışarı çıkması halinde dikkat edilecek noktalar:

- Soğutma maddesinin dışarı çıktığı yerin yakınında açık ateş veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.

- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Cihazın kurulduğu yerin büyüklüğü, cihazın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarına bağlıdır. Cihaz küçük bir yere kurulduğunda, soğutma maddesi devresinde meydana gelebilecek bir sızma olayı halinde, alevlenebilecek bir gaz-hava karışımı oluşabilir.

8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

Acil durumlarda

- Gözlerinizi yıkayınız ve doktora gidiniz.
- Cihazın yakınında açık ateş, kıvılcım veya alev kaynakları olmamasına dikkat ediniz.
- Elektrik fişini prizden çıkarınız ve cihazın bulunduğu yeri bir kaç dakika iyice havalandırınız.

Kullanım Esnasında

- Şu durumlarda cihazın şebeke bağlantı fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız:

- Buz çözme,
- temizleme,

Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, cereyan kablosundan değil.

- Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece uzman kişilerce yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlerinden dolayı cihazı kullanan kişi için oldukça önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.

- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. elektrikli buz oluşturunca vs.)
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Yanıcı ve genişleyen gaz ihtiva eden ürünleri (örneğin püskürtme krema veya kaymak kutuları, sprey kutuları gibi) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız - **Patlama tehlikesi!**
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız! Buhar, cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.
- Dolabın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ düşmemesine özen gösteriniz. Aksi takdirde bu parçalar delinip aşınabilirler.

Genel Yönetmelikler

Bu cihaz

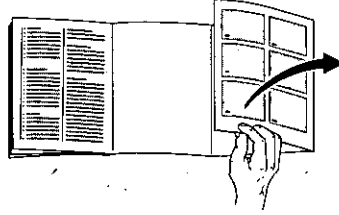
- gıda maddelerinin soğutulması ve dondurulması,

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihazı Tanıma

Okumaya başlamadan önce, resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Kullanma kılavuzu bir çok modeller için geçerlidir.

Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.



Bir donanım örneği

Resim 1 ve 2

1-3 Kumanda panosu

4 İç ışıklandırma

5 Soğutma/kiler bölmesindeki raflar

6 Soğutma/kiler bölmesi ayırma levhası

7 Sebzelik

8 Küçük kab ve macun tüplerinin konulabileceği raf

9 Tereyağı ve peynir kabı

10 Yumurtalık

11 Büyük şişe rafı

A Soğutma bölmesi (daha soğuk)

B Kiler bölmesi (daha sıcak)

(*Bütün modellerde mevcut değildir)

Kumanda paneli

Resim 3

1 Açma/Kapama düğmesi

Cihazın devreye sokulduğu, sıcaklık gösterge lambalarının **Resim 3/2a** birisinin yanıp sönmesi ile belli edilir.

2 Soğutucu bölümü ısı ayar düğmesi

Soğutucu bölümünün sıcaklığı $+8^{\circ}\text{C}$ ile $+2^{\circ}\text{C}$ arasında ayarlanabilir.

İstedığınız sıcaklık göstergesi lambası **Resim 3/2a** yanıp sönünceye kadar, düğmeye sürekli veya peş peşe basınız.

Bodrum sıcaklığını ayarlamak mümkün değildir. Bu sıcaklık, soğutucu bölmesinin sıcaklığından yaklaşık 5°C daha sıcaktır.

2a Sıcaklık gösterge lambaları

Sıcaklık göstergesi lambalarındaki sayılar, $^{\circ}\text{C}$ türünden soğutucu bölümü sıcaklık derecesidir. Yanıp sönen lamba, ayarlanmış olan sıcaklığı gösterir.

Ayarlanmış olan sıcaklığa ulaşıncaya, lamba sürekli yanar.

3 Açma/Kapama düğmesi "super"

(süper soğutma)

Bu lamba yanarsa ve süper soğutma fonksiyonunun devreye sokulduğunu gösterir. Süper soğutma fonksiyonunda, soğutucu bölümü yaklaşık 6 saat boyunca mümkün olduğu kadar soğutulur.

Ardından otomatik olarak, süper soğutma fonksiyonundan önce ayarlanmış olan sıcaklık ayarına geri dönlür.

Süper soğutma fonksiyonu şu durumlarda açılmalıdır:

- Cihaza çok miktarda şişe yerleştirilmeden önce.
- İçecekleri çabuk soğutmak için.

Klima sınıfları - Kabul edilebilir çevre sıcaklığı

Klima sınıfı, tip levhasında bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazı hangi çevre sıcaklıklarında kullanabileceğinizi bildirir.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir çevre sıcaklığı
SN	$+10^{\circ}\text{C}$ 'den 32°C 'ye kadar
N	$+16^{\circ}\text{C}$ 'den 32°C 'ye kadar
ST	$+18^{\circ}\text{C}$ 'den 38°C 'ye kadar
T	$+18^{\circ}\text{C}$ 'den 43°C 'ye kadar

Havalandırma

Resim 5

Cihazın arka tarafındaki hava ısınır. Isınan havanın rahatça çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresör çok çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik tüketimine sebep olur. Bu nedenle: Havalandırma deliklerini kesinlikle kapatmayınız ve önlerine engel koymayınız!

Cihazın elektriğe bağlanması

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az ½ saat beklenmelidir. Sıkıştırıcının içinde bulunan yağın, transport esnasında soğutma sistemine akma ihtimali söz konusudur.

Cihazı ilk kez çalıştırmaya başlamadan önce, içini iyice temizleyiniz (cihazın temizlenmesi bölümüne bkz.).

Prize rahatça ulaşılabilir. Cihazı, yönetmeliklere uygun bir şekilde bağlanmış, toprak hattına ve 220V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin bağlı olduğu sigorta 10 A veya daha fazla olmalıdır.

Avrupa ülkelerinin dışında kalan ülkelere kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasının üzerindeki bilgiler ile cihazın kurulduğu yerdeki elektrik şebekesinin akım ve gerilim değerleri kontrol edilmelidir. Bu verilerin aynı olması gerekir. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece uzman bir elektrikçiye veya yetkili servisimize yaptırınız.

⚠ Dikkat!

Cihazı kesinlikle elektronik 'enerji tasarruf prizlerine' (örneğin Ecoboy; Sava Plug) ve doğru akımı 230 V alternatif akıma çeviren konvertörlere (örneğin güneş kollektörleri, gemilerin güç kaynakları) bağlamayınız.

Cihazın çalıştırılması

Tuşa Resim 8/1 basınız. Sıcaklık lambası +6 °C yanıp söner. Cihaz soğutmaya başlar, kapı açıldığında cihazın iç aydınlatma sistemi devreye girer.

Sıcaklık ayarı

Cihaz, fabrika çıkışında +6 °C soğutucu bölümü sıcaklığına ayarlanmıştır.

Ayar değerleri değiştirilebilir; kumanda paneli ile açıklamalara bakınız: 2 Sıcaklık ayar tuşu.

Cihazın kullanımıyla ilgili yararlı bilgiler

- Cihaz gövdesinin ön yüzleri kısmen biraz ısıtılır. Bu sayede kapı contasının olduğu kısımda terleme olması önlenir.
- Kompresör çalıştığı zaman, soğutma bölmesinin arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur ve bu fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir. Bu kırağı taneciklerini kazımak veya su taneciklerini silmek gerekmez. Buzdolabının iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu kondanse su, akma oluğunda Resim 9/A toplanır, kompresöre aktarılır ve orada buharlaştırılır.
- Havadaki nem oranı yüksek olduğu zaman, soğutucu bölümünde, özellikle cam raflar üzerinde kondanse su oluşabilir. Böyle bir durum söz konusu olduğunda,

besinleri ambalaj içinde depolayınız ve daa soğuk bir soğutma bölümü sıcaklığı ayarlayınız.

Cihazın iç donanımının değiştirilmesi

Raflar

Resim 6

Rafların yerleri, kapı 90° açıkken de değiştirilebilir. Rafı öne doğru cihazdan dışarı çekiniz, öne doğru eğiniz, dışarı çıkarınız ve istediğiniz yere takınız.

KSK...

Dikkat! Fonksiyon açısından önemlidir.

Soğutucu bölmesi / bodrum bölmesi için geçerli olan ısı alanlarının muhafaza edilmesi için, sızdırmaz contalı ayırma plakasının **Resim 2/6** ve rafların **Resim 2/11** pozisyonu değiştirilmemelidir.

Eğer cihazın içinde her bölmede soğutucu sıcaklığı olması isteniyorsa, ayırma plakasının arka tarafındaki sızdırmaz conta çıkarılabilir.

Kapı içindeki kab ve raflar

Kapı içindeki tüm kab ve rafları çıkarabilirsiniz. Bunun için ilgili kabi veya rafı yukarıya doğru kaldırınız **Resim 7**.

Özel donanım

(tüm modellerde mevcut değildir)

Sucuk ve peynir çekmecesesi

Resim 8

Çekmeceyi dışarı çıkarmak için, yukarıya doğru kaldırınız. Çekmecenin tutma düzeni değiştirilebilir (kaydırılabilir).

Sebzelik için sıcaklık ve nem ayar sürgüsü

Resim 9/B

Sebze, salata ve meyve uzun süre depolanacağı zaman, ayar sürgüsünü tamamen sola iteleyiniz. –

Bu durumda havalandırma deliği açıktır; – **sebzeliğin içi daha soğuk olur.**

Kısa süreli depolama yapılacağı zaman, ayar sürgüsünü tamamen sağa iteleyiniz. Bu durumda havalandırma deliği kapalıdır; – nem oranı yükselir ve sebzeliğin içi – **daha sıcak olur.**

Sebzelik üzerindeki kapak

Resim 9/C

Sebzeliği dışarı çekmeden, içindeki besinlere kolayca ulaşılabilmesini mümkün kılar.

Şişe bölümü (Tip A)

Resim 10/A

Çukurlara şişeleri emin bir şekilde yerleştirmek ve dizmek mümkündür. Şişe rafının alt tarafı düzdür. Eğer bu yere başka besinler için ihtiyaç varsa, şişe rafını ters çevirmek mümkündür. Soğutulacak uzun (yüksek) besinler / cisimler için, şişe rafının ön kısmını dışarı çıkarmak mümkündür

Resim 10/B

Şişe bölümü (Tip B)

Resim 11/B

Şişe bölümü (Tip C)

Resim 11/C

Şişe tutucu

Resim 12

Şişe tutucu, cihazın kapısı açılıp kapatıldığı zaman şişelerin devrilmesini önler.

Besinlerin yerleştirilmesi

Soğutucu bölmesinde

Resim 11/A ve 11/B

- **Rafların üzerinde soğutma bölümünde** (yukarıdan aşağıya doğru): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamülleri, et ve sucuk.
- **Kapıdaki kablaların içinde** (yukarıdan aşağıya doğru): Tereyağı, peynir, yumurta, macun tüpleri, küçük şişeler, büyük şişeler, süt, içecek kutu ve torbaları.
- **Sebzeliğin içinde:** Sebze, salata ve meyve.

Kiler bölümünde KSK...

Resim 12/B

- **Kiler bölümündeki rafların üzerinde** (yukarıdan aşağıya doğru): İçecek (yatay), patates, soğan, sebze, konserve, vs.
- **Sebzeliğin içinde** Sebze, salata ve meyve.

Cihazın kapatılması

Tuşa **Resim 9/1** basınız. Sıcaklık gösterge lambası **Resim 9/a** söner ve böylelikle soğutma fonksiyonu ve cihazın iç aydınlatma sistemi kapatılmıştır.

Cihazın tamamen kapatılması

Eğer cihaz uzun süre kullanılmıyacaksa:

1. Eski cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız
2. Cihazın temizlenmesi
3. Cihazın kapısını açık bırakınız.

Cihazın temizlenmesi

1. **Dikkat: Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız!**
2. Kapı contasını sadece katıksız temiz su ile siliniz ve ardından iyice kurulayınız.
3. Cihazı ılık deterjanlı su ile temizleyiniz. Temizlik suyunun kumanda panelinin içine veya aydınlatma sistemine sızmasını önleyiniz **Resim 11/4**.
4. Temizleme çalışmasından sonra: Cihazı tekrar elektriğe bağlayınız ve çalıştırınız.

⚠ Dikkat: Cihazı kesinlikle buharlı temizleme cihazları ile temizlemeyiniz! Buhar cihazın elektrik gerilimi altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devreye veya elektrik çarpmasına sebep

olabilir! Buhar plastik yüzeylere de zarar verebilir.

Kum veya asit ihtiva eden temizlik maddeleri veya kimyevi çözücüler (solventler) kullanmayınız.

Erimiş su oluğu ve tahliye deliği **Resim D/A** muntazam aralıklarla temizlenmelidir. Böylelikle eriyen su rahatça akıp boşalabilir. Erimiş su oluğunu ince bir çubuk vb. temizleyiniz.

Temizlik suyu, tahliye deliği üzerinden buharlaşma kabına akmamalıdır.

Dikkat:

Kabları ve rafları kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Aksi halde deforme olabilirler!

Enerji Tasarruf Bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (kalorifer, fırın vs.) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse cihaz ile ısı kaynağı arasına bir izolasyon levhası yerleştiriniz.
- Sıcak yiyecek ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, orada çözölsünler. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!

Normal çalışma sesleri / gürültüleri

Tamamen normal sesler

Boğuk horultu sesi, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışıyor demektir.

Fıkırtı, şırıltı veya kaynama seslerine, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.

Çıtlama sesi sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

Kolay giderilebilecek sesler

Cihaz düzgün durmuyor

Lütfen cihazı bir su terazisi kullanarak düzgün ayarlayınız. Bu işlemde vida dişli ayakları kullanınız veya ayakların altına uygun altlıklar koyunuz.

Cihaz bir yere temas ediyor

Lütfen cihazı temas ettiği mobilyalardan veya cihazlardan biraz ayırınız.

Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyorlar veya sıkışıyorlar

Dışarıya çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden yerleştiriniz.

Kablar birbirlerine değiyorlar

Şişeleri veya kablaları biraz birbirlerinden ayırınız.

Küçük arızaların giderilmesi

Yetkili servisi çağırmadan önce:

Yetkili servisi çağırmadan, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, yetkili servis tarafından verilen danışma hizmetinin masraflarını kendiniz ödemek zorundasınız.

Arızalar	Muhtemel sebepleri	Arızanın giderilmesi
İç ışıklandırma çalışmıyor; kompresör çalışıyor.	Ampul bozuk:	Ampulü değiştiriniz Resim 13 1. Elektrik fişini prizden çekip çıkarınız veya sigortayı kapatınız. 2. Kapatma kafesini öne doğru çekip çıkarınız. Resim 17/A 3. Ampul Resim 13/A değiştirilmelidir; yedek ampul olarak E14 soketli bir 220–240 V alternatif gerilime uygun ampul kullanınız, Watt sayısı için eski ampule bakınız. (Dikkat! Kripton lamba sadece yetkili servis üzerinden alınabilir.)
	Işık şalteri sıkışıyor. Resim 13/B	Yerinden oynayıp oynamadığını kontrol ediniz.
Soğutucu bölmesinin tabanı ıslak.	Eriyen su (kondanse su) akma borusu tıkanmış. Resim 9/A	Erimiş su oluşunu ve su boşalma borusunu. (Resim 9/A , temizleyiniz; bkz. cihazın temizlenmesi)
Isı gösterge lambası Resim 1/2a yanıp sönüyor. (Cihazın içi çok sıcak)	Cihazın kapısı sık sık açılıp kapatıldığı için. Cihaza çok miktarda taze besin yerleştirildiği için. Havalandırma deliklerinin önü kapanmış veya tıkanmış.	Cihazın kapısını gerekmediği sürece açmayınız. Süper soğutma fonksiyonu, cihaza besinler yerleştirilmeden önce çalıştırılmalıdır. Tıkanıklığı gideriniz veya engelleri yok ediniz.

Hiçbir kontrol lambası yanmıyor.

Cihaz kapalı

Açma/Kapama düğmesine
Resim 3/1 basınız.

Elektrik kesilmesi;
sigorta kapalı veya
attı; elektrik fişi prize
iyi takılmamış.

Elektriklerin kesik olup olmadığını
ve sigortaları kontrol ediniz.

Yetkili servis

Garanti süresi dahilinde dahi, danışma gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

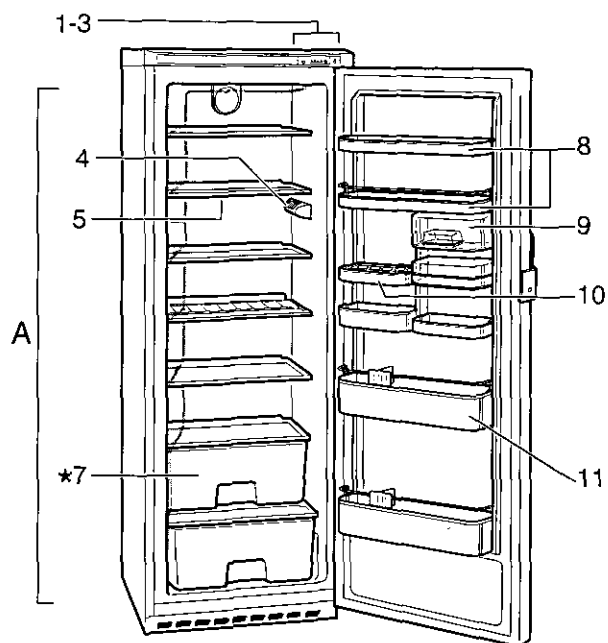
Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını

(E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz:

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 14**

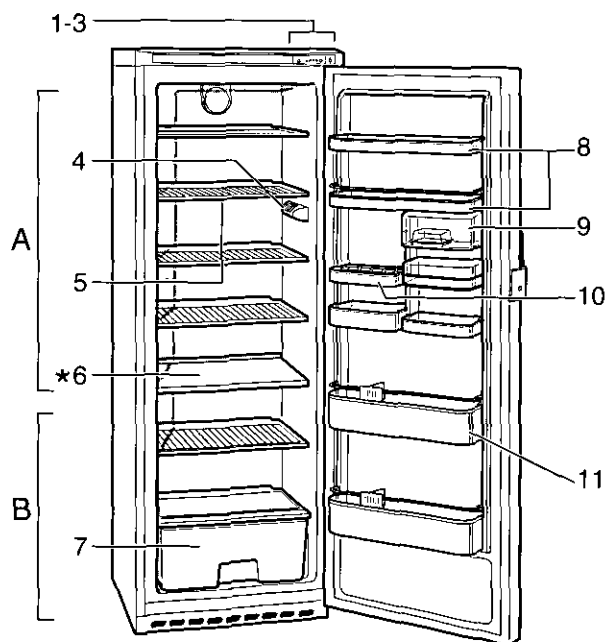
Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.

KSR
KDR

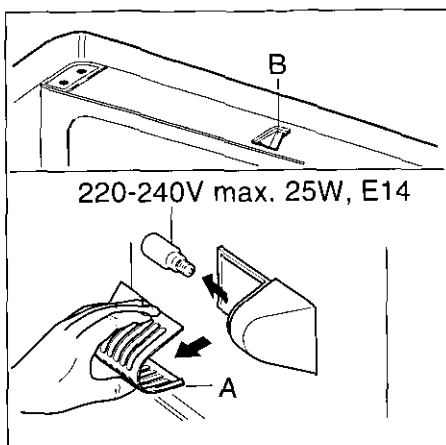


1

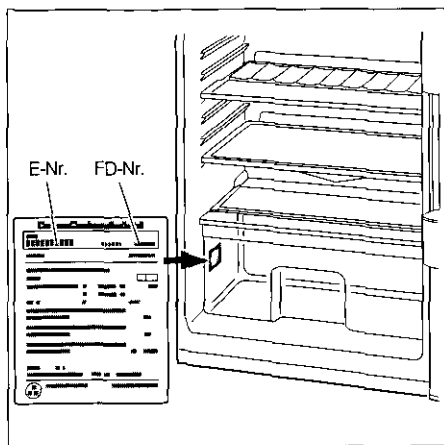
KSK



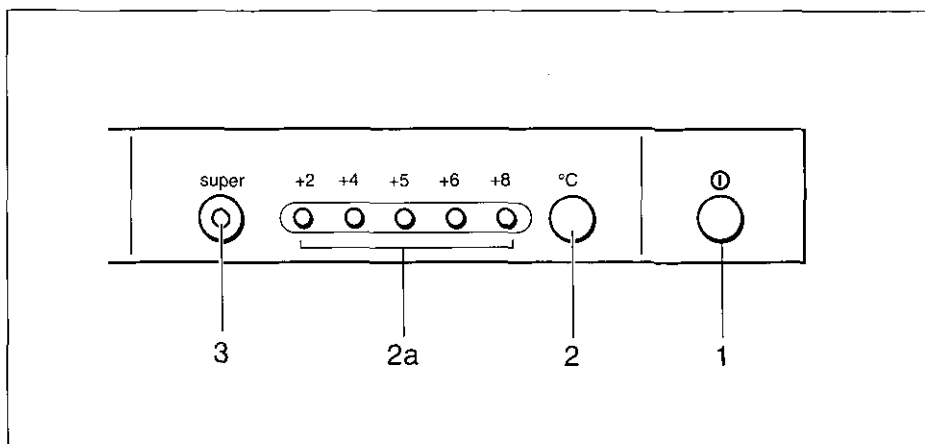
2



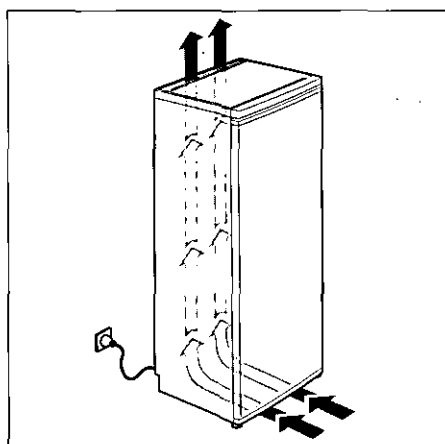
13



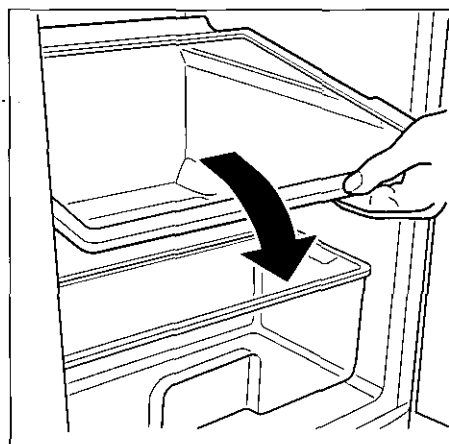
14



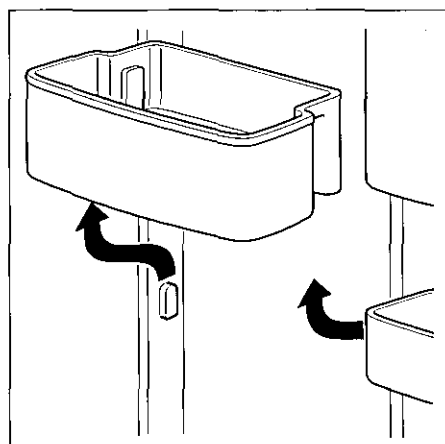
3



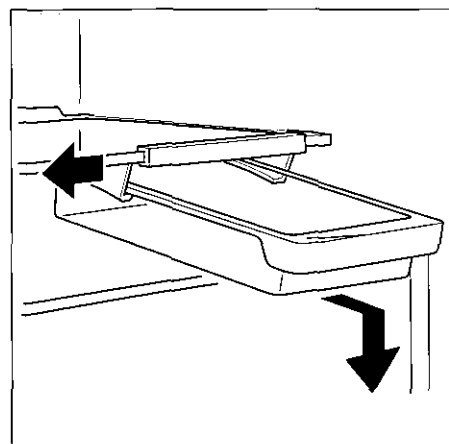
5



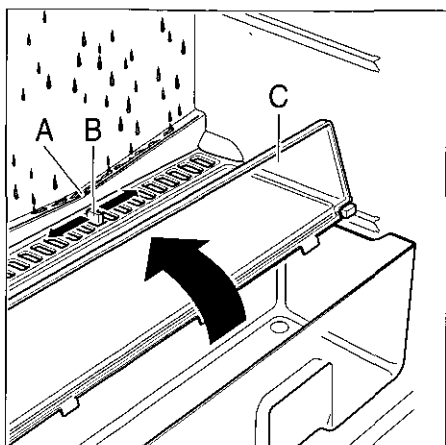
6



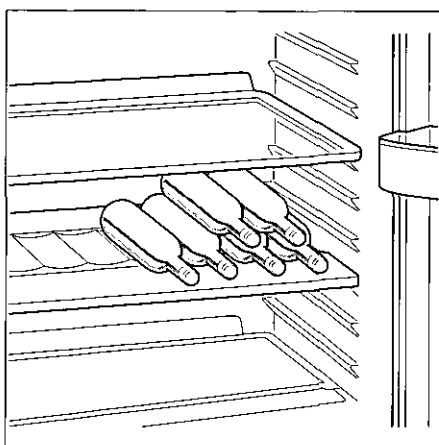
7



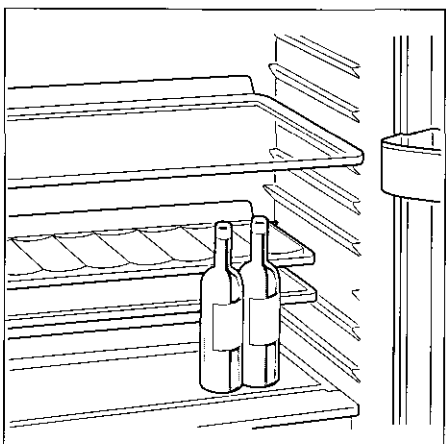
8



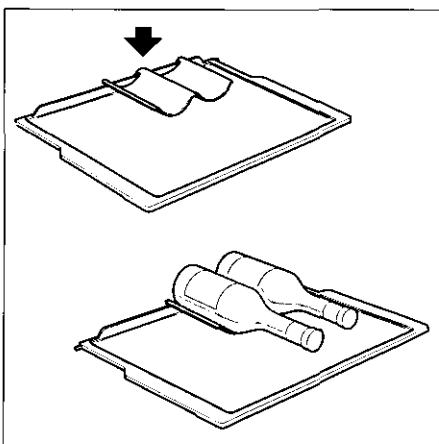
9



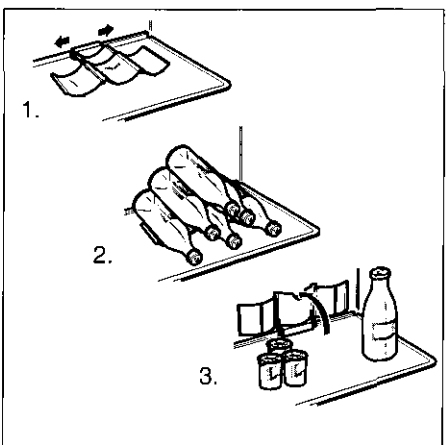
10/A



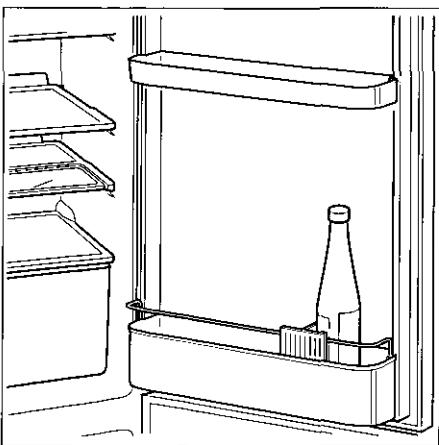
10/B



11/B



11/C



12

KSR404001E



U580240

Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Salvo variazioni

Wijzigingen voorbehouden

Rätt till ändringar förbehålles

Endringer forbeholdes

Der tages forbehold for opgivne mål og tekniske oplysninger

Oikeus muutoksiin pidätetään

Reservamo-nos o direito a alterações

Reservado el derecho de Introducir modificaciones

Επιφύλασσόμεθα για αλλαγές

Değişiklikler olabilir